

Charles François

Pionero y mentor de instituciones
sistémicas y cibernéticas de
América Latina

UN HOMENAJE COLECTIVO



GRUPO DE ESTUDIO DE SISTEMAS INTEGRADOS
INSTITUTO ANDINO DE SISTEMAS
FUNDAR INGENIO
FADU - UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN
CPC-CONICET-UBA

Charles François

Pionero y mentor de instituciones
sistémicas y cibernéticas de
América Latina

Pioneer and Mentor of Latin American
Systemic Cybernetic Institutions

UN HOMENAJE COLECTIVO
A COLLECTIVE TRIBUTE

GRUPO DE ESTUDIO DE SISTEMAS INTEGRADOS
INSTITUTO ANDINO DE SISTEMAS
FUNDARINGENIO
FADU - UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN
CPC-CONICET-UBA

Edición: Gloria Nazer, José Luis Roces, Eva Sarka

Revisión/compilación: Gloria Nazer

Diseño de tapa y compaginación: Germán Cornejo



Bajo licencia Creative Commons: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>
Atribución / Sin fines comerciales / Circulación análoga

Edición electrónica publicada en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.
Diciembre de 2020.

GRUPO DE ESTUDIO DE SISTEMAS INTEGRADOS

www.gesi.org.ar

gesicontacto@gmail.com

Índice

Table of contents

PRIMERA PARTE - Español

Part I - Spanish

Presentación <i>Introduction</i>	11
Charles François: un atractor que amplificó mis grados de libertad Dra. en Psicología Elisa Chisleanschi	12
Una mente brillante para pensadores sistémicos Mg. en Periodismo Fabiana Crespo	14
Comprender, cooperar y sustentar Ing. Néstor Antonio Domínguez	16
El generoso legado de un prolífico autodidacta Mg. Ing. Sergio A. Moriello	19
Mi testimonio desde el amor, la colaboración y la gratitud Prof. Bib. Gloria Nazer de François	22
El Diccionario y la Enciclopedia, dos obras relevantes Ing. José Luis Roces	27
Charles François, Educando para la Vida Lic. Eva M. Sarka	30
Charles François, pionero y piedra de toque Lic. Silvia Zweifel	33
Las Contribuciones de Charles François al Movimiento Sistémico y Cibernético del Noroeste de Argentina Lic. M. Clusella y Lic. S. Herrera - FundarIngenio	36
Remembranza del Profesor Charles François en la provincia de Tucumán Dr. Arq. Guillermo Gonzalo	38

Charles François: Un Sistemista Singular y Transcedente	40
Ing. Ricardo Rodríguez-Ulloa - Instituto Andino de Sistemas (IAS) - Perú	
Vigencia y legado del pensamiento de Charles François	45
Dr. Leonardo G. Rodríguez Zoya - CPC - CONICET - UBA	
Breve Curriculum Vitae de Charles François	47
Breve Bibliografía de Charles François	51

PART II - English
Segunda parte - Inglés

Introduction <i>Presentación</i>	55
Charles François: An attractor who amplified my degrees of freedom	56
Elisa Chisleanschi, PhD	
A brilliant mind for system thinkers	58
Mg. in Journalism Fabiana Crespo	
Understand, Cooperate, and Support	60
Engr. Néstor Antonio Domínguez	
The generous legacy of a prolific self-taught	63
Mg. Engr. Sergio A. Moriello	
My testimony from love, collaboration and gratitude	65
Prof. Bib. Gloria Nazer de François	
The Dictionary and the Encyclopedia, two relevant works	69
Engr. José Luis Rocés	

Charles François, Educating for Life	72
Prof. Eva M. Sarka	
Charles François, a pioneer and living touchstone	75
Prof. Silvia Zweifel	
Charles François's Contributions to the Systemic and Cybernetic Movement in Northwest Argentina	78
Engr. M. Clusella & S. Herrera, PhD	
Remembrance of Professor Charles François in the province of Tucumán	80
Guillermo Gonzalo, PhD Architect	
Charles François: A Singular and Transcendent Systemist	82
Engr. Ricardo Rodríguez-Ulloa	
The relevance and legacy of the thought of Charles François	87
Leonardo G. Rodríguez Zoya, PhD	
Charles François' Curriculum Vitae Brevis	89
Charles François' Brief Bibliography	91



Primera parte

Part I

Español
Spanish

Presentación

Introduction

Esta publicación es una producción colectiva integrada por testimonios de miembros del Grupo de Estudio de Sistemas Integrados de Argentina (GESI), del Instituto Andino de Sistemas (IAS), de FundarIngenio, de la Comunidad de Pensamiento Complejo (CPC-CONICET-UBA) y de la FADU (Universidad Nacional de Tucumán) acerca de la importancia de Charles François como investigador y docente sistémico.

Charles François fue el mentor y constante animador del GESI. Su rol inspirador y propiciador para el surgimiento de numerosas agrupaciones e instituciones sistémicas y cibernéticas de nuestra región como resultado de su asistencia a las reuniones internacionales de instituciones de Europa y Estados Unidos, de las cuales fue miembro y colaborador, y de sus visitas como docente invitado a instituciones interesadas de países del continente latino-americano.

Aquí se describen las actividades con proyección internacional que François propició en y desde el GESI, las vinculaciones que estimuló y estableció entre las instituciones sistémicas de América Latina, el valioso legado didáctico y bibliográfico transmitido en español principalmente a través de su "Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética", y en inglés mediante su "International Encyclopedia of Systems and Cybernetics". Sumados su trabajo fundamental sobre "Cibernética y Prospectiva", el abordaje sistémico al estudio de las sociedades, y la Problemología como método para la resolución de problemas complejos, entre otras notables contribuciones a la Comunidad Sistémica Latinoamericana. Pone énfasis en el impacto que todos estos aportes ejercieron en las percepciones, visiones, enfoques, y en el desempeño de las profesiones y las realizaciones personales de los testimoniantes.

Charles François: un atractor que amplificó mis grados de libertad

Dra. en Psicología Elisa Chisleanschi

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Dice un antiguo proverbio zen: cuando el alumno esté preparado, aparecerá el maestro.

Y así fue. Con una buena proporción de intencionalidad y azar, llegué primero a su obra y luego al cálido encuentro personal en la casa Charles François y Gloria, su incondicional compañera de ruta, quien fue y sigue siendo sostén y divulgadora de su obra.

Tardíamente, a fines de los 90's, la Universidad de Buenos Aires abrió su Doctorado en Psicología. Al poco tiempo, en el 2000, me inscribí para concretar una Tesis, que iba intentar deconstruir el concepto de Aprendizaje III, de Gregory Bateson, con el propósito de historizarlo.

Estaba muy sola en un medio académico al cual recién accedían como optativas, las primeras cátedras de grado de orientación sistémica.

Ya en los 80's, me había formado en grupos privados en Psicoterapia Familiar Sistémica y acercado a la Asociación de Psicoterapia Sistémica de Buenos Aires (ASIBA), cuya biblioteca, sin yo saberlo hasta mucho después, François ya había enriquecido de manera desinteresada.

Buscando intensamente la fundamentación epistemológica de mi tesis, recorrí vana y exhaustivamente las instituciones de formación terapéutica de esa orientación en Buenos Aires. Hasta que el director de una de ellas, me lo dijo en forma terminante: no siga buscando, no lo encontrará en el país.

Era parcialmente cierto: no estaba en las instituciones de formación psi, para las cuales lo epistemológico era sólo un capítulo insoslayable. Pero, sin que yo tuviese noticias de ello, ya existía hacía muchos años el GESI, la Asociación pionera en Latinoamérica que fundara François en Buenos Aires.

Un pequeño aviso en un diario, de no más de 7 por 10 cms, daba cuenta de la existencia de un "Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética. Conceptos y Términos. Editado por el GESI". Más tarde también supe que tanto "Perspectivas Sistémicas" como "Mundo Informático", le habían dedicado notas especiales en sus ediciones.

Recorrí infructuosamente todas las librerías de la emblemática avenida Corrientes, cuyos dispuestos empleados consultaban

bases de datos y distribuidoras. Sin embargo, la “Editorial GESI”, no figuraba en sus registros de editoriales comerciales.

Pero otro hecho casual me condujo finalmente al GESI, al Diccionario, a los François y a mucho más. Buscando el modo de difundir la Psicología Sistémica, conocí en la Universidad de Luján a la Lic. Eva Sarka. Ella ya era miembro del GESI, me puso en contacto con el Grupo de Estudio.

En una inolvidable velada en la casa de Charles y Gloria accedí a su entrañable bienvenida y al tesoro acumulado de una producción científica colectiva que ellos y más miembros y allegados al GESI, habían sabido hacer prosperar a lo largo de su fecunda trayectoria en nuestro país y en América Latina, principalmente.

Así, tuve el privilegio de conocer personalmente a pioneros que compartían con nosotros ideas a veces aún en ciernes, y otras veces conceptos nodulares ya establecidos, difíciles de asir

de otro modo, debido a las diferentes formaciones disciplinares.

De este modo, bien nutrida y sobre hombros de gigantes, logré aprobar, a pesar de innumerables trabas académicas, la primera tesis doctoral en Psicología de Orientación Sistémica de la Universidad Nacional de Buenos Aires.

Puedo decir que si bien de algún modo yo conecté con el maestro, antes que yo, el maestro había preparado todo para conectarme a mí con su saber.

Charles François supo reunir en su persona y compartir con los miembros de ese Grupo, con muchos sistemistas y cibernetas de diversos países de la Región Latinoamericana, un profundo y preciso conocimiento de teorías en desarrollo. Tuvo la humildad de los grandes, la curiosidad indeclinable de un investigador agudo y la generosidad de un sembrador de ideas, cuyo sueño primordial era, simplemente, que la humanidad toda realice la cosecha.

Una mente brillante para pensadores sistémicos

Mg. en Periodismo Fabiana Crespo

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

A lo largo de mi vida me he encontrado con muchos investigadores sistémicos. De todos ellos, sólo dos han marcado profundamente mi camino. Uno de ellos es Charles François.

Mantuve charlas muy profundas con él, no demasiadas, aunque valiosas y contundentes. Me sentí totalmente comprendida por Charles, sin necesidad de ahondar en aclaraciones. No soy académica. Pero sí dueña de una gran curiosidad y de la habilidad natural de pensar en forma sistémica, sin proponérmelo.

El Universo quiso que me encontrara con Charles para corroborarme que la mayor parte de la gente, incluso los estudiosos de la Sistémica, poseen un pensamiento limitado por sus propias creencias, incluídas las dogmáticas de sistemas, y que al darles un marco, les otorgan un límite. Y corroborar también que si uno se da la licencia, puede expandir el pensamiento sistémico hasta el infinito.

Dotado de una amplitud mental maravillosa, Charles François logró, a mi entender, una expansión de la Sistémica ortodoxa. Puede pensar más allá y desarrollar su foco multidimensional, algo que pocos logran.

Viene a mi memoria una de aquellas charlas sistémicas y cibernéticas, cuando integrantes del Grupo de Estudio de Sistemas Integrados (GESI), nos reuníamos semanalmente en aulas de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Salvador en Buenos Aires, para compartir ciclos de Seminarios con presentaciones de modelos de sistemas interesantes.

Recuerdo que en una ocasión, convinimos juntamente con Charles, en observar lo que se expondría como si estuviéramos mirando, desde afuera, un hormiguero.

Esa perspectiva modificaba totalmente el panorama. No sólo las variables presentadas por el orador de turno,

sino también la realidad observada por nosotros, dando por tierra con todos los resultados aparentes de esa realidad que se estaba exponiendo.

Fue una experiencia única e inolvidable. Un punto de inflexión para mí, que otorgó exponencialidad y multidimensionalidad a mi forma de pensar. Y eso se lo debo a Charles, sumado a varios papers, series de Cuadernos del GESI y su Diccionario de "Teoría General de Sistemas y Cibernética", que recibí de sus

propias manos en su casa. Información clave y de gran ayuda para la evolución y la comprensión acerca de cómo funciona mi propio pensamiento sistémico.

Quiero destacar, además, el “don de gentes” y humildad tanto de Charles François como de su mujer, Gloria Nazer. Excelentes Seres Humanos, quienes nunca escatimaron esfuerzos por divulgar y compartir el conocimiento del Pensamiento Sistémico y Cibernético.

Comprender, Cooperar y Sustentar

Ing. Néstor Antonio Domínguez

Armada Argentina

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Conocí a Charles François a comienzos del año 2008, me fue presentado por Ricardo Araujo, un colega marino, en el aula en la que por entonces se reunía el Grupo de Estudio de Sistemas Integrados (GESI) en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad del Salvador.

Inmediatamente capté la amabilidad de este gran señor y docente, y la coherencia del grupo de asistentes a la sesión, en el tratamiento de las definiciones que Charles trataba de precisar. Con el tiempo comprendí la importancia de establecer las definiciones analógicas, propias de las ciencias de la complejidad, para poder precisar la comprensión de un nuevo ámbito del conocimiento en su propio contexto. Si ese conocimiento apunta a la comprensión de una transdisciplina, tan amplia como difícil, las palabras a utilizar para su abordaje adquieren un valor sumamente importante. Nadie puede negar que la naturaleza, la vida, y el hombre con su comportamiento en sociedad, haciendo uso de su creatividad en el entorno que lo rodea, plantean cuestiones complejas que dichas ciencias deben tratar de dilucidar.

Nada menos que a eso se ha dedicado Charles con gran empeño e inteligencia, en gran parte de su vida.

Pero todos los que lo conocimos, sabemos que él fue mucho más allá. Hacia ese horizonte de comprensión, cooperación, y sustento que brindó a muchísimos proyectos propios y grupales que pergeñó y apoyó a través de su largo tiempo de vida, en el trato personal con los miembros del Grupo de Estudio por él creado y motorizado, y en sus conexiones nacionales e internacionales. El comprender los proyectos de otros, escuchando con humildad contrastante con su grandeza, el cooperar en la ejecución brindando su constante apoyo anímico cuando los consideraba positivos, proyectó su propia acción hacia horizontes coherentes.

Estas acciones configuran un sistema de vida, el suyo propio: unir a personas pensantes a través de relaciones humanas amistosas, creando diálogos con un idioma en común claramente definido mediante elementos relacionados, tendiendo a objetivos caros al devenir natural y humano.

Esto fue y sigue siendo el GESI que él concibió, alentó y condujo por décadas.

Desde mi punto de vista personal, debo decir que mi interés por la Sistémica y la Cibernética comenzó cuando un compañero de la Armada me prestó para que leyera el libro: “Introducción a la cibernética” de Pierre de Latil, siendo ambos guardiamarinas recién recibidos en la Armada Argentina. Su lectura me motivó mucho. Luego fui becado para estudiar ingeniería electrónica en la Universidad de Buenos Aires, y décadas después fui designado como Jefe del Departamento Sistemas de un destructor misilístico en construcción y prueba en Gran Bretaña. Allí fui introducido abruptamente en el universo de Pierre de Latil, Norbert Wiener y Ludwig von Bertalanffy y me vi enfrentado a un complejo de hombres y sistemas tecnológicos inmersos en una sociedad flotante preparada para la guerra. Luego de retirarme de la Armada estudié Filosofía en la misma universidad y el destino me llevó durante dos décadas a encarar sistemas espaciales. Todo esto antes de involucrarme en una relación de amistad con Charles y su esforzado e idealista grupo de estudiosos seguidores. Algo que antes no podría haber imaginado que pudiera haberme ocurrido.

Al momento de unirme al GESI, yo era Académico de Número de la Academia del Mar y poco después fui designado Presidente de esa Institución. Inmediatamente advertí que era necesario pensar en una visión del mar como sistema, e invité a Charles a la Academia para que tratara el tema: “Una Visión Sistémica del mar”.

Así lo hizo en fecha 31 de marzo del 2009; desarrolló un impactante discurso en la Biblioteca del Centro Naval donde nos reunimos los miembros de dicha Academia.

Poco a poco las relaciones entre la Academia y el GESI se fueron intensificando y, cuando se decidió formar grupos para estudiar distintos enfoques sistémicos aplicados a temas concretos, la Prof. Eva Sarka, como Presidente del GESI, y yo mismo, propusimos al Plenario de la Institución, reunido en el Posgrado del Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA), la constitución del Grupo Mar.

Juntamente con los Grupos Holograma (Educación) y de Economía Amable (Economía) fueron tres plataformas para la acción de sendos enfoques sistémicos y cibernéticos aportando conocimiento por diversas vías a nuestra sociedad argentina. Los años han demostrado que dichos emprendimientos no son de fácil inserción en una sociedad que, si bien emplea mucho la palabra “sistema”, en su accionar, básicamente, no se condice con el pensamiento sistémico, su visión y sus aplicaciones.

Invitado por el GESI, el Prof. Alexander Laszlo, en su condición de Presidente de la International Society for the Systems Sciences (ISSS) participó en las Segundas Conversaciones del Extremo Sur, actividad periódica que el GESI y el CESDES, Centro para el Desarrollo de Estrategias Sistémicas de la Universidad San Juan Bosco, vienen realizando periódicamente en Ushuaia. Durante su permanencia en Buenos Aires lo invité a una reunión especial de la Academia del Mar para darle a conocer nuestro trabajo: “Pautas para un Política Oceánica de la República Argentina”. Ello permitió que nuestro aporte fuera presentado en la Conferencia Mundial de la ISSS en la ciudad de Hai Phong (Viet Nam) precisamente en fecha coincidente con el Día de los Intereses Marítimos Argentinos (16 de julio, 2013).

Todo ello dio lugar a que Alexander, después de establecerse en Buenos Aires, se integrara al GESI como miembro asesor, y también a pasar a ser integrante del Grupo Mar, ampliando significativamente nuestra proyección internacional.

En todo ese tiempo, François y Gloria nos facilitaron información sobre cuestiones diversas relativas al mar, alentando nuestra tarea. No faltaron reuniones en su casa, donde en un ambiente cordial mantuvimos intercambios esclarecedores sobre todo lo referido a nuestros propósitos y avances. Su donación de libros para la Biblioteca de la Academia del Mar, su apoyo, consejos y promociones para con la edición de mis libros relacionados con la visión sistémica del mar, y una infinidad de gestos, hacen que mi recuerdo de su persona y de su acción orientadora, siempre acompañada eficazmente por Gloria, constituya una

de las páginas más gratas de la memoria que aún conservo de mi propia vida.

Esta apreciación es válida para todos los que conformamos el Grupo Mar como miembros del GESI, que desde de sus inicios contó con la permanente sustentación de Charles como mentor y vinculador sistémico y cibernético, en todo lo que como investigadores hemos logrado y seguimos aportando a nuestro emprendimiento, en buenas y en malas circunstancias.

Considerando la frase de Winston Churchill: “El optimista ve lo invisible, siente lo intangible y logra lo imposible”, creo que Charles François fue para con sus pares un mentor optimista, que con sus actuaciones, ha tratado de lograr que quienes nos dedicamos al estudio de las ciencias de la complejidad, lo imitemos. Esto, si bien es más complejo, nos inspira para hacer todo lo posible.

El generoso legado de un prolífico autodidacta

Mg. Ing. Sergio A. Moriello

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Allá por el año 2001, mis intereses giraban en torno a la Inteligencia Artificial y las Ciencias Cognitivas. Había publicado mi primer libro (Inteligencias Sintéticas, editorial Alsina) y estaba ávido de información. Una cierta mañana, atrajo mi atención un artículo, aparecido en un matutino porteño, que trataba el tema de los ciborgs (organismos cibernéticos) y cuyo autor era el Dr. Ernesto Grün, expresidente de la Asociación Argentina de Cibernética y Sistemas. Dado que había puesto sus datos y que residía en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, rápidamente me contacté con él. Tuvimos dos o tres reuniones presenciales y espontáneamente surgió el nombre de Charles François y el GESI (Grupo de Estudios de Sistemas Integrados). Luego de dos años, y ante su insistencia, acepté sus sugerencias y me contacté con Charles.

Luego de hablar amablemente por teléfono, Charles me invitó a su casa

para tener un encuentro presencial. Pronto me di cuenta de que estaba frente a una persona muy especial. A su enorme cultura y su dominio de seis idiomas (español, inglés, francés, alemán, italiano y swahili), le sumaba un respeto, una amabilidad y una generosidad poco habituales.

A partir de ese momento, quedé impactado con su personalidad y sapiencia y nos juntábamos a charlar durante muchas horas una o dos veces por mes. Me encantaba hojear los libros de su abarrotada biblioteca mientras charlábamos, y Gloria muy amablemente, nos convidaba una abundante merienda. Quedé fascinado con la producción bibliográfica del GESI y con su monumental International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, editada en 1997 y en 2004 por K. G. Saur.

Luego de asistir a varias reuniones con varios de los miembros del GESI,

comencé a ayudar a la digitalización de muchos documentos. Dadas mis variadas ocupaciones (ingeniero en Telefónica de Argentina, Docente en la Escuela Superior del Ejército, Consejero Graduado en la Universidad Tecnológica Nacional -UTN- y estudiante de la Maestría en Sistemas de Información, también en la UTN) la ayuda era escasa pero muy valorada, tanto por Charles como por Gloria. De este modo, pudimos re-editar -en formato electrónico- los Cuadernos GESI N° 1, 3, 5, 9, 10 y 19; los TGS al día N° 2, 20, 21, 27 y 28 y, algo que Charles deseaba hacía mucho, su Curso de Teoría General de Sistemas y Cibernética con Representaciones Gráficas, donde prácticamente se rehizo en powerpoint todas las transparencias que Charles tenía realizadas a mano, fruto de sus innumerables cursos.

A todo esto, Charles me ayudaba mucho en la tesis que estaba preparando para la Maestría en Sistemas de Información, en la UTN, y que luego resultó en mi segundo libro publicado en 2005 (Inteligencia Natural y Sintética, editorial Nueva Librería). Contenía una primera parte que trataba sobre Sistémica y Cibernética, pero que luego decidí omitirla porque no hacía foco en la temática principal. Sin embargo, fue crucial para la confección de mi tercer libro publicado en 2013 (Ciencias de la Complejidad, editorial Nueva Librería).

En 2006, se estaba organizando en Argentina un Seminario Internacional sobre Sistémica Interdisciplinar con motivo de la 1ra. Reunión Regional de ALAS (Asociación Latinoamericana de

Sistémica). A fin de difundir el evento, y dado que yo había publicado varios artículos en el sitio español "Tendencias21", lo animé a que realice algunos aportes y publicó tres importantes trabajos: "Sistémica y Cibernética, elementos de la complejidad" (25/03/2006), "El mundo real es una complejidad organizada que demanda una visión sistémica" (26/05/2006) y "Transdisciplinariedad, cibernética y sistémica para comprender la complejidad" (27/07/2006).

Entre 2003 y 2006, un tema recurrente para Charles era la "brecha generacional" que existía en el GESI. Según su postura, esa institución necesitaba "pasar la posta" a miembros más jóvenes. Sentí una especie de "deber moral" para con él y acepté con ganas su propuesta. Al lado de los muy queridos Roberto Porebski, Alfredo Barbosa, Ana María Vichi y Ricardo Cesar Araujo, entre otros, se constituyó la nueva Comisión Directiva del GESI, cumplimentándose con todos los requisitos legales y contables.

De esta forma, durante el período 2007-2011 tuvieron lugar numerosas sesiones de Cursos y Seminarios, y se organizó el Congreso Internacional ALAS 2011 (donde se cubrió el total de los gastos para que el Dr. Mario Bunge, traído especialmente desde Canadá, ofreciera una exclusiva conferencia de cierre); se firmaron acuerdos marco con la Universidad de Franca (Brasil), la Universidad Continental (Huancayo, Perú) y la Universidad Tecnológica Nacional (Argentina, donde se puso en marcha el "Centro de Estudios para la

Complejidad”); se dictó la cátedra de Pensamiento Sistémico en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la UCES (Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales); se organizaron 80 presentaciones regulares; también se organizaron y editaron en formato electrónico los Seminarios de Mente-Cerebro, Gobernanza y Socialidad y se publicó un total de 15 grabaciones digitales domésticas en DVD.

Queda fresca en mi memoria los momentos de intensa satisfacción compartidos con el muy querido Charles y mi inmensa gratitud hacia con él. No

cabe duda que me ayudó a desarrollar el pensamiento sistémico - cibernético (pensamiento que dio origen al hoy, quizás, mejor conocido como pensamiento complejo), un enorme salto en mi manera de pensar, una verdadera “metanoia”. Espero que este humilde y pequeño tributo sea de utilidad para tomar un poco de consciencia sobre lo monumental de su obra pero, por sobre todo, de su ejemplo de coherencia, honradez, humildad y generosidad, que legó a aquellos que tuvimos la dicha de conocerlo personalmente.

Mi testimonio desde el amor, la colaboración y la gratitud

Prof. Bib. Gloria Nazer de François

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Charles, mi esposo, amigo y compañero de vida, siendo investigador, docente y animador por excelencia del Grupo de Estudio de Sistemas Integrados, que surgió inspirado por sus conferencias en el Instituto de Cibernética de la Sociedad Científica Argentina, y el acompañamiento de entusiastas estudiosos, me explicó a mediados de los años 70s que para sus actividades docentes en Argentina, salvo algunas ediciones en español de autores relacionados, era evidente la falta de literatura sistémica-cibernética en idioma español que permitiera a los interesados profundizar la comprensión de conceptos, aplicaciones, y asimilar los alcances de su visión abarcativa, para que en muchos casos, pudieran aplicarlos a sus propios saberes y prácticas profesionales.

Alentado por colegas de habla hispana del exterior, y de Argentina, estaba pergeñando la redacción de una obra de referencia en idioma español que contuviera términos sistémicos y cibernéticos traducidos a varios idiomas, acompañados de una vasta bibliografía sobre la totalidad de los temas mencionados.

Se trataba de una ardua tarea, que auguraba resultados de gran beneficio comunitario para generar avances notables en el estudio de los conceptos y sus aplicaciones prácticas en nuestra región latinoamericana, y en países de habla hispana del resto del mundo. En esos años, la biblioteca personal de Charles crecía; por mis conocimientos de bibliotecología, aunque ejercidos en instituciones de enseñanza e investigación del área de las Ciencias Duras, entendí la necesidad de colaborar con él no sólo en el ordenamiento del material, sino en que las temáticas de la documentación necesaria para sus fines pudieran incorporarse a repertorios de clasificación disponibles, carecientes de ellas principalmente por no estar aún incorporadas en la currícula universitaria en la mayoría de los establecimientos educativos, en especial en nuestra región.

Una vez establecidas, clasificar los documentos y crear catálogos con numerosas referencias cruzadas, daría lugar a la redacción de bibliografías multi y transdisciplinarias no sólo para

el Diccionario sin también para sus libros, aportes y actividades, y la recuperación eficaz de lo ingresado en nuestros catálogos sería posible. Resolver esas cuestiones técnicas permitió la ubicación sencilla y precisa del material adquirido desde años, del nuevo que lo acompañaba al regreso de sus viajes, y del que iría llegando por vía postal. Se sumaban las donaciones y suscripciones a revistas, con selección de artículos en boletines y newsletters institucionales, los preprints y reprints recibidos desde colegas...todo ello era prontamente procesado. Charles seleccionaba, orientaba la clasificación temática, dándome lugar a engrosar metódicamente los catálogos y poder localizar y utilizar sus contenidos, principalmente para el futuro Diccionario, gestado con entusiasmo compartido por colaborador@s que le aportaban valioso apoyo, ansiosos de poder ser, en el futuro, usuarios de la obra-herramienta sistémica en preparación.

Sus contenidos serían también el material de consulta para actividades seguidas de debates, redactar numerosos artículos que se publicaban seriados en diferentes medios de información, o que exponía en seminarios e intercambios con colegas, estudiosos, y personalidades intelectuales que admiraba, entre las cuales, nuestro destacadísimo escritor Jorge Luis Borges. La preparación del Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética, conceptos y términos, llevó años y esfuerzo denodado, para lo cual Charles, dados su convicción y tesón, estaba preparado. Una vez finalizado, la revisión del texto procesado por computadora demandó también el tiempo y el rigor que amerita una obra destinada a la referencia, y a la consulta intensiva.

Es destacable que mediante la generosa colaboración del Ing. Ricardo Rodríguez Ulloa,

creador del Instituto Andino de Sistemas de Perú, el GESI pudo editarlo en 1992 con el título mencionado, constando de 475 términos con definiciones de autores reconocidos, explicación, comparaciones, comentarios y críticas del punto de vista semántico o epistemológico, sumada una extensa bibliografía relativa a la totalidad.

Recibido con entusiasmo principalmente por los sistemistas de nuestra región, difundido y ampliamente utilizado, el Diccionario es una "joya" de apoyo en las tareas, tal como lo define una activa colaboradora sistémica del área de la Psicología; a lo largo del tiempo, sigue requerido y valorado por profesionales y estudiosos de variadas disciplinas. También se espera que a partir de 2020 sea el premio a otorgar a jóvenes sistemistas que presenten ponencias destacadas en las reuniones de la Sociedad Española de Sistemas Generales de España. Pero, en tanto que se aguardaba la edición del Diccionario, Charles ya pergeñaba su próxima realización: sobre la base del mismo, se preparaba a redactar la primera edición de su International Encyclopedia of Systems and Cybernetics.

La "pieza gigante de sistémica y cibernética" denominó un reconocido sistemista austríaco a su edición de 420 páginas, con unos 3000 términos y 1200 referencias bibliográficas. Demandó una tarea enorme, y fueron numerosos los esfuerzos para registrar debidamente sus contenidos, aumentados notablemente con respecto a los del Diccionario; una vez culminada, laboriosos intercambios para consensuar a distancia todos los detalles, corrección y aprobación de páginas, revisiones, etc., con miembros de la editorial K. G. Saur, München, Alemania.

La obra apareció en 1997, y fue muy favorablemente recibida por la comunidad sistémica internacional; aún perduran en el internet los ecos de comentarios de colegas, de numerosas autoridades de instituciones que la adquirieron para sus Bibliotecas, menciones y artículos dedicados en las ediciones sistémicas del mundo... Suscitó asombro, críticas y agradecimientos. Sin embargo, pasado un tiempo, en su biblioteca ya se habían acumulado muchos materiales por procesar, dignos de ser incorporados en una obra de esas características. Y notando los editores que esa primera edición se agotaría prontamente, los comentarios recibidos persuadieron a Charles a producir una segunda edición, con miras a que pudiera evolucionar como “work in progress” al compás de los nuevos conceptos, autores, y prácticas sistémicas en constante avance.

Esta tarea está actualmente, por acuerdo con Charles y con el consenso de la comunidad sistémica, en manos del Bertalanffy Center, para organizar, cuidadosamente, su evolución on line. Sin detenerme a mencionar sus importantes esfuerzos para realizarla, y las interrupciones por viajes frecuentes en ese tiempo, la segunda edición saltó- como quien dice- a la palestra en 2004, portando 3800 términos cuidadosamente interconectados, nuevas numerosas citas de prolíficos autores y 1800 referencias bibliográficas, ¡por si las referencias de la anterior edición hubieran sido escasas!

Entretanto en Buenos Aires, como lo mencioné, el GESI, editor desde sus inicios de gran parte de las actividades que promovía y realizaba en espacios brindados por empresas e instituciones públicas y privadas, estimulando los aportes de miembros talentosos, había logrado que por mi parte, aprendiera a

corregir, editar, y atender a que sus impresiones fueran tan impecables como era posible. Incorporarlas a listados institucionales, consignarlas en librerías cercanas a mis funciones en la Ciudad Universitaria de Núñez, y difundir su aparición, principalmente entre los contactos locales, de las provincias y del exterior de habla hispana.

Las series del GESI: Cuadernos, TGS al Día, Conferencias y más tarde los cuatro Seminarios editados, al presentarse en ámbitos donde las metodologías sistémicas y cibernéticas concitan interés, son muy apreciadas por sus contenidos, y dados sus valores accesibles contribuyeron a la producción de nuevas ediciones y a brindar ayuda al GESI, siempre auto-sostenido por las contribuciones de sus miembros, socios y seguidores.

Inicialmente fueron redactadas y editadas con la colaboración de sus miembros, en el Instituto de Cibernética de la Sociedad Científica Argentina. Charles editaba la GESI Newsletter que creó para difundir las actividades del Grupo en el exterior, despertando asombro por los avances que se desarrollaban en el remoto sur, donde la Sistémica estaba despierta y daba qué hablar, mediante su influencia en otros investigadores sistémicos que, a su vez, creaban nuevas agrupaciones para el estudio y las aplicaciones de la Cibernética y la Sistémica.

El GESI editó asimismo su Boletín de actividades, con noticias locales y regionales y breves participaciones, para el cual, a partir de varias entregas producidas por sus atareados miembros, pasé a coleccionar aportes, editarlos y tipearlos en la computadora Apple del Ingeniero Walter Fritz, estudioso sistémico desde el área de la Inteligencia Artificial y la Robótica, temáticas de gran interés para

Charles, premiado en 2007 con la Golden Medal Norbert Wiener, por parte de la American Society of Cybernetics.

Fritz, entre otros saberes y recursos, contaba en su casa con un “Roby” construido y manipulado por él. Siempre generoso, inició y mantuvo activo el sitio del GESI en la web, desde su propia plataforma de internet. Al producirse el cambio de titularidad de la misma, colaboré con la habilitación del nuevo sitio, y de acuerdo con las posibilidades de esa época, aprendí a preservar sus contenidos, la vigencia del rico historial del GESI, a incorporar y actualizar sus anuncios, contribuciones de sus miembros y allegados, actividades, publicaciones, y links interinstitucionales.

Esa información en la web guiaba a muchos interesados y creó vinculaciones con sistemistas de la región y del mundo. En oportunidad de reorganizarse el GESI, uno de sus equipos se encargó de su renovación, continuidad y vigencia. www.gesi.org.ar.

Cito también una actividad estrella del GESI, sus *Jornadas Sistémicas*, con programaciones continuadas que convocaron numeroso público interesado, dieron espacio a exposiciones y debates, estrecharon nuevos vínculos, a los ya existentes con nuestras agrupaciones afines. Esta actividad periódica contó con la presencia de renombrados sistemistas: el Prof. Pierre Vendryes, Robert Vallée, AFSCET, el físico relativista Guy Jumarie, Univ. de Quebec, Donald de Raadt, Chile, Ricardo Rodríguez Ulloa del IAS de Perú, John van Gigch, Mike Jackson, U.K., John Warfield, USA, y Magoroh Maruyama, éste último en la sede de IDEA siendo el Prof. Enrique Herrscher su Decano, nos brindaron sus conferencias magistrales.

En 2007, celebramos la 1ª. Reunión de ALAS Latinoamericana en Buenos Aires, consolidada en su segunda fundación, y tuvimos el honor de recibir a los profesores sistémicos Matjas Mulej de Slovenia, y Mark Schwaninger de Sankt Gallen, Suiza, ambos miembros como Charles y Enrique Herrscher, de la Academia Internacional de Ciencias de Sistemas y Cibernética (IASCYS), y a los siempre activos sistemistas mejicanos, venezolanos, peruanos, colombianos, brasileños, y a colegas y estudiosos de nuestras provincias argentinas como los de FundarIngenio y de CESDES.

En 2011 el Congreso Internacional de ALAS organizado por la Comisión Directiva del GESI en Buenos Aires, contó con numerosa audiencia y logró la presencia de, entre otros sistemistas destacados, el prestigioso Prof. Mario Bunge, sistemista y epistemólogo argentino.

La reunión de ELAPDIS tuvo lugar en el ITBA en 2014, organizada por sus miembros y por la nueva Comisión Directiva del GESI, y en ese marco con mucha presencia de sistemistas de países hermanos, tuvieron lugar Homenajes a Charles, a Enrique Herrscher, a Ernesto Grün, y un generoso reconocimiento hacia mí, como tradicional colaboradora.

Pero, dada la principal intención de esta contribución colectiva, paso de rememorar tantas ricas experiencias vividas, cercana a Charles y a nuestro GESI, a testimoniar que mis colaboraciones en sus emprendimientos sistémicos y cibernéticos inspiradores y pioneros, recibiendo y valorando sus saberes, y los de valiosos y pródigos miembros del GESI e integrantes de instituciones allegadas, me permitieron

compartir aprendizajes motivadores, estimuladores de la observación y la reflexión, conducentes a actuar en forma más eficaz, abarcativa y responsable; sumar interesantes contactos humanos, y entablar amistades perdurables: un bagaje de crecimiento, tanto en mi desempeño profesional como en lo personal, que generan en mí mucha gratitud. Y también el deseo de que el legado de Charles prosiga vigente y renovado, mediante el

obrar sistémico de quienes, a través de su influencia, percibimos los beneficios de lograr que la visión y el pensamiento sistémico-cibernético, amplios y relacionadores prevalezca, y continúe propiciando acuerdos y avances, principalmente en los niveles de decisión institucionales, públicos y privados, basados en el conocimiento, en la amplitud mental, y en los valores universales compartidos.

El Diccionario y la Encyclopedia, dos obras relevantes

Ing. José Luis Roces

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Mi encuentro con Charles François ocurrió en 1978. Un tiempo atrás había llegado a mis manos General System Theory, de Ludwig von Bertalanffy y su lectura me originó una atracción intensa por entender sus ideas, que constituían un nuevo paradigma y que se enfrentaban con mi formación cartesiana como ingeniero. Enrique Herrscher, profesor de Ciencias Económicas, admirado y respetado amigo, con el que compartía clases de gimnasia al mediodía en la Young Men Christian Association (YMCA) de Buenos Aires, me escuchó hacer algunas referencias sobre ese nuevo mundo ya preanunciado por Aristóteles cuando afirmaba que “El todo es más que la suma de sus partes”. Esta idea generaba en mí tanto interés como interrogantes, y era motivo frecuente de mis conversaciones. Pero, en mi mente ingenieril, algo me faltaba para comprenderlo. Como respuesta a mis inquietudes, Enrique me propuso conocer a Charles, y me invitó a las reuniones que se organizaban en la Sociedad Científica Argentina, lideradas por François.

Desde el día de ese encuentro hasta el presente, no he dejado de agradecer la oportunidad que tuve en conocer a una persona apasionada por el conocimiento, humilde en su sabiduría y generoso en

compartir sus fuentes bibliográficas. A través de él, fui aclarando dudas y acrecentando la convicción de la importancia del pensamiento sistémico frente a la creciente complejidad del mundo. Cambió profundamente mi forma de entender la realidad.

De esas reuniones se generó con él un respeto y una relación, que se transformó en una importante referencia para que en 1980 pudiera ir a estudiar a Bélgica, con una beca de la Fundación Bekaert y luego se extendieran mis estudios de postgrado en Management Sciences, en el Templeton College de Oxford (UK).

De esas conferencias y con la participación de sus miembros se originó el GESI, como Grupo de Estudio de Sistemas Integrados, y mi recuerdo me lleva a una charla muy intensa con Charles, en presencia de Enrique y el sistemista John Van Gigh, en mi oficina, cuando le planteé la dificultad que encontraba como docente en la Facultad de Ingeniería (Universidad Nacional de Buenos Aires) para transmitir con claridad los conceptos de la terminología sistémica. Observaba con gran preocupación que en la variada bibliografía

que Charles me referenciaba, existían diferentes interpretaciones para los mismos términos e incongruencias conceptuales que me resultaban difíciles de transmitir a mis alumnos. Por muchos años recordé la mirada pícara y vivaz de Charles, ante mi comentario. Mi primera reacción fue el silencio. Asumí que estaba diciendo algo totalmente equivocado. Luego ví un gesto cómplice entre John y Enrique. La diferencia de edad que tenía con ellos y mi respeto profesional, me hizo enrojecer de vergüenza. La anécdota concluye con una expresión certera de Charles, cuando comentó que habría que evitar lo que podría llamarse “Babel en un solo idioma”, o sea creer que se habla de lo mismo cuando se usan los mismos términos, mientras que la confusión está en el vocabulario que se usa. Y sentenció: “es una deuda que tenemos para adelante si queremos hacer crecer el conocimiento de la Sistémica”.

Pasó mucho tiempo hasta que volví a encontrarme con la obra de Charles François. Por razones de trabajo en la Organización Techint, dejé mis tareas docentes, me dediqué a organizar plantas industriales y recién en 1994 me reencontré con Enrique Herrscher, quien me obsequió un ejemplar del Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética-Conceptos y Términos, publicada por Charles François en 1992. La deuda de mi anécdota, estaba saldada. En una forma brillante se describían términos de uso frecuente en la Sistémica y la Cibernética, se proponían definiciones, referencias bibliográficas y 220 páginas de consulta obligada para los que buscábamos claridad en la jungla del lenguaje. Una propuesta valiosísima para evitar el atraso que se genera entre los significados percibidos y elaborados por los individuos que integran una comunidad aprendiente.

La obra de Charles François adquiere relevancia para la época, pues fue la primera publicación en español en el tema. Pero su valor más trascendente se origina en que no es una simple acumulación ordenada de términos y definiciones. Está redactada con textos extraídos de autores reconocidos, con comentarios donde se aclaran dudas, se evitan interpretaciones erróneas y se eliminan incoherencias o contradicciones. Hay citas de artículos, que evitan búsquedas bibliográficas de difícil acceso. Es la labor de un artesano del conocimiento sistémico, que le agrega orden y supera las barreras idiomáticas, por la versatilidad lingüística de Charles como autor.

Cuando llegó a mis manos le transmití mi agradecimiento a través de Enrique Herrscher. y asumí una deuda de gratitud por esa obra colosal.

Pero el tiempo transcurrió, y esa obra evolucionó transformándose en la más importante publicación de referencia de la Sistémica y la Cibernética, que es la International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, la segunda edición con 740 páginas, en dos volúmenes, editados en 2004 por K.G.Saur. (Germany). Describe 3.807 términos, incluyendo en ellos modelos, metodologías, clasificaciones filosóficas: epistemología, ontología y semántica y referenciando los autores que lo originaron o lo usan en sus obras. Además de la más completa bibliografía del conocimiento sistémico y cibernético. Sin deseo de faltar el respeto a ninguna religión, es “mi Biblia” sistémica, la que alguna vez reclamé ante mi desorientación inicial.

En este breve recuerdo quiero expresar a través de dos de sus obras relevantes, el

impacto como mentor que Charles François ha tenido en todos sus discípulos en América Latina. Y para concluir quiero hacerlo tomando las reflexiones del filósofo español Ortega y Gasset en su obra *Ideas y Creencias*. (1940):

“...Cuando se quiere entender la vida de un hombre, procuramos averiguar cuáles son sus ideas. Las ideas son aquellas que aparecen en la vida como resultado de su ocupación intelectual. Las creencias son las convicciones profundas que sostienen la vida de una persona, en sus comportamientos”.

Charles François pensaba en sistemas, porque creía en ellos y no sólo su obra lo refleja, sino su vida personal: privilegiaba las relaciones y las interacciones, como base de la convivencia y el desarrollo social.

Las personas ejemplares son aquellas en las que las ideas y las creencias no son incongruentes. Charles lo fue.

Charles François, Educando para la Vida

Lic. Eva M. Sarka

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Charles François eligió y mostró a lo largo de su vida lo que ofrecen la TGS y la Cibernética: un modo de vida, una mirada múltiple, comprometida, responsable y ética.

En su cotidianidad y en su caminar fecundo por diferentes continentes y espacios diversos a los que fuera invitado, sostuvo y retroalimentó esa elección con coherencia, congruencia, responsabilidad, compromiso y pasión.

Era un maestro que, con su sola presencia, siempre generosa, humilde y sabia co-creaba espacios de aprendizaje mutuo, que, conllevaban a una mejor comprensión sobre los complejos sistemas y sus procesos como un todo interrelacionado e interdependiente, así como de la dinámica de sus transformaciones.

La escucha respetuosa por lo que el “otro diferente” opinaba, informaba, fundamentaba, conllevaban a la co-creación de diálogos y conversaciones que conducían a metaespacios-metasistemas superadores.

Advertía sobre la propiedad novedosa, inédita y peculiar de lo emergente producido por la red de interrelaciones entre diferentes sistemas sus sinergias y complementariedades.

Varias generaciones a través de su ejemplo, testimonio de vida, pudimos conectarnos con el sentido, significado y dirección sustantivos propios de las Ciencias de los Sistemas y de la “Kybernetes”. Proveen una oportunidad de comprensión e intervención creativa en los fenómenos complejos.

Convocaba a una mirada anticipatoria y con ella a una acción personal y colectiva transformadora e innovadora.

Uno de sus rasgos peculiares era su actitud provocativa a través de preguntas no convencionales, las cuales motivaban en los que lo escuchaban a la generación de nuevas preguntas que conllevaban a la co-creación de respuestas nuevas, a un nivel de consciencia ampliada.

A título de ejemplo: Una de las preguntas en que cuestionaba al “observador” que

somos: “¿Vemos al mundo tal cuál es?” o “¿Cómo veríamos el universo siuviésemos el tamaño de un virus?”. Desafiaba a que comprendiéramos y abarcáramos los espacios de los macromundos, meso y micro mundos.

Lograba así que se hagan visibles la mente / pensamiento / sentires / acciones unilaterales, unidimensionales, fragmentarias y sus consecuencias en la sociedad, la educación, la salud, la economía, la política, la naturaleza...

Lo vieron, escucharon y agradecieron los muchos y tantas personas e instituciones de Latinoamérica y del mundo, dándoles y dándonos la oportunidad de realizar un giro paradigmático en nuestras actividades y forma de vida.

La educación fue su centro de atención sustantiva, el espacio-tiempo-tempo en que se producían entramado sinérgicos y creativos. Decía con voz firme y enérgica: “La educación tiene poco que ver con la mera transmisión de conocimientos. No se le explica a un chico qué es una sociedad y cuál es el rol de cada uno en la sociedad. Se lo hace vivirla”. Reflexionaba: “..la educación es paradójica, lo que es hoy ya es ayer y no es aún mañana. La pedagogía, la didáctica, el docente, el sistema educativo, están atravesados por esa complejidad. “La interrelación con su contexto contribuye para hacer germinar una nueva educación”.

Inspiró a tender un puente vivo entre el conocimiento y su vinculación con la vida, el cual se había perdido en el mundo de la fragmentación (galaxia de particularidades) que ha ocultado el sentido de la existencia. Aprendimos a comprender que habitamos otros tiempos, que era y es necesaria una refundación de la educación que activara los

centros potenciales del ser humano, el despertar de las fuerzas creadoras de la vida.

Hoy, a través de esta publicación volvimos a ser convocados para mostrar que las semillas que sembró florecieron y dieron frutos. Seguramente los relatos de cada uno irán configurando lo que Charles François generosamente nos regaló. Brevemente haré mi contribución a lo inmensamente amplio y extenso de su testimonio de vida.

- Ministerio de Educación de la Nación Argentina, en tiempos en que fui funcionaria (1984-1986), acudía de modo entusiasta a toda invitación que le hiciera para formar a docentes de todos los niveles educativos. *Las explicaciones sencillas y profundas que Charles François realizaba sobre la TGS y la Cibernética lograron que esos docentes comprendieran “cuál es nuestro papel en los espacios educativos”.*

El Ing. Raúl Dorfman, uno de sus discípulos, creó el “Sistema ANDI” el cual a través de juegos enseñaba a niños el uso de la computadora “sin computadora” a través de las nociones de la TGS y la Cibernética. Condujo Talleres en países latinoamericanos y en el Ministerio antes citado.

- El Ministerio de Educación de la Provincia de Entre Ríos, solicitó que se implementara la “Carrera de Excelencia en Informática” de Nivel Terciario; su estructura organizacional-funcional, académica y pedagógica, fueron diseñadas desde la perspectiva de la TGS y la Cibernética. Años más tarde debido a su nivel de excelencia fue integrada a la Universidad Nacional de Entre Ríos.

Cabe decir que algunos de los integrantes del equipo interdisciplinario que diseñó e implementó esa Carrera fuimos, (años más tarde) en períodos consecutivos Presidentes del GESI: Grupo de estudios de Sistemas Integrados (Roberto Poresbski (2007-2010) y Eva Sarka (2011-2013, y vicepresidenta 2013-2015, junto a José Luis Roces como presidente).

¡Gracias Charles por tu confianza en nosotros!

La Universidad Nacional de Luján: a lo largo de varios años, Charles François participaba periódicamente de mis clases en la asignatura del último año: “Administración Integrativa” de la Carrera Licenciatura en Administración. Los estudiantes, gracias a ello, se “dieron cuenta” de la responsabilidad social y ética que debían asumir en el futuro siendo gestores en organizaciones y empresas.

En esa Universidad, las funciones de investigación, docencia y extensión se

fueron configurando con fundamentaciones, metodologías, creación de equipos interdisciplinarios y una apertura amplia hacia y con la sociedad.

En la misma Universidad y en otras universidades en que ejerciera funciones docentes y de gestión, el pensamiento sistémico-cibernético se expandió a través de la formación cientos de docentes que ejercían en diferentes años. De ese modo Charles François siempre estaba presente a través de lo que nos enseñó y legó.

La presentación en diferentes Congresos y Encuentros universitarios, en el país y en Latinoamérica, hicieron posible el proceso transformacional, con resultados y aplicaciones concretas impactando en cientos de estudiantes y docentes y en algunos funcionarios, debido a la incorporación del Paradigma sustentado en la TGS-Cibernética-Complejidad.

Charles François, pionero y piedra de toque

Lic. Silvia Zweifel

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Nacido en Bélgica el 5 de Septiembre de 1922 **Charles François** □ estudió ciencias consulares y comerciales en Bruselas, gerenció su propio emprendimiento y más tarde se desempeñó como agregado comercial en la Embajada belga en Buenos Aires; al jubilarse se dedicó enteramente a sus estudios de sistémica y cibernética, una corriente de conocimiento a la que contribuyó desde sus inicios y en cuestiones fundantes.

Ávido lector, a principios de los años 50 Charles conoció la perspectiva sistémica al leer una novela en la que un personaje, el "*conector*", aparecía toda vez que algún problema podía ser resuelto o incluso disuelto, prestando debida atención a las interrelaciones en juego. Un rol que él también ejerció en su recorrido de vida: actuando como un "conector", colectando conceptos, escuchando activamente, ofreciendo orientación e ideas, y difundiendo conocimientos de sistémica y cibernética.

Su inmersión en el mundo de la sistémica y la cibernética comenzó con aquella novela, ya que al disfrutarla tanto escribió

a su autor y poco después ya familiarizado con la obra fundante de Norbert Wiener Cibernética, inició un activo intercambio carteándose con investigadores de la ISSS, Sociedad Internacional de Ciencias de Sistemas: Ludwig von Bertalanffy, Ralph Gerard, Kenneth Boulding, Anatol Rapoport, James G. Miller y Ross Ashby, entre otros.

Amable y curioso, Charles cultivó muchas relaciones en la comunidad de pensamiento sistémico, recopilando y compilando conceptos sobre sistémica y cibernética, incluso en estado de desarrollo □. A lo largo de los años interactuó sistemáticamente con numerosos autores, participó en comités editoriales de las principales revistas, así como en las *Conversaciones de Fuschl* organizadas por la IFSR, en Austria, en donde tomaba toda oportunidad para fortalecer lazos con otros brillantes investigadores.

A principios de los años 70, Charles François comenzó a dar conferencias y tutoriales en el Instituto de Cibernética de la Sociedad Científica Argentina, lo que

pronto dio lugar a un grupo de investigación: el GESI. Luego, en 1976 fundó y fue elegido presidente de la Asociación Argentina para el Estudio de Sistemas y Cibernética, siempre conocida como GESI, capítulo argentino de la International Society for the Systems Sciences (ISSS) y miembro fundador de la International Federation for Systems Research (IFSR).

Conocí a Charles a principios de los años 80, justo después de mi graduación como economista. El enfoque de sistemas que aprendí de él me permitió comprender y abordar mejor los problemas cotidianos, en particular los relacionados con mi labor profesional en el sistema financiero donde tenía a mi cargo una cartera comercial que requería gestión de riesgos crediticios. El pensamiento sistémico marcó la diferencia. La información panorámica de la economía en combinación con conocimientos acerca de la operatoria de varios sectores de actividad y numerosas empresas resultó en una rica perspectiva de las complejidades que entrelazan la economía real con la financiera.

En el año 2003 abandoné el sector financiero con el propósito de abordar la cuestión de la sustentabilidad, habiendo comprendido que tanto las compañías de la economía real como las del sector financiero tienen un importante papel que desempeñar a ese respecto, ya que el valor genuino que sustenta la vida cotidiana se crea en el nivel real/biosocial, mientras que los flujos financieros juegan un rol regulador de las actividades en la economía real.

Después de constatar el reducido interés de las empresas por apoyar la conservación de áreas de reserva natural gestionadas por las ONG mediante donaciones de fondos de poca monta en relación a sus niveles de

facturación, decidí explorar los supuestos subyacentes en los paradigmas de la corriente principal, especialmente aquellos vinculados a la sustentabilidad. Estudiar cómo se dan los cambios socioculturales a nivel de creencias profundas resultó en la publicación de mi libro, *Un camino a la Abundancia*, que Charles François comentó extensamente.

Comentar, ofrecer sugerencias y guía era la forma en que Charles daba su apoyo, amablemente efectiva. En mi caso contribuyó a persistir y proseguir en mis esfuerzos de los que resultaron otros dos libros escritos en un estilo poco convencional. En ambos los conceptos surgen en un relato mundo (el del autor, el mío) y se inscriben en el marco del pensamiento complejo que reúne objeto-sujeto de conocimiento. En este caso, dando cuenta de experiencias personales y profesionales, estudiando, reflexionando y resignificando con el propósito de nutrir la comprensión de nuevos y viejos desafíos, siempre en vistas a su superación.

Sin duda, la sustentabilidad es el desafío más complejo que enfrenta la humanidad. Abrumador por las múltiples dimensiones en dinámico inter-juego y sobre todo porque implica una larga lista de fragilidades, a las que muchos responden mediante la negación mientras que otros se inquietan, y mucho, por las innegables amenazas que conlleva. Ese último fue mi caso hasta que releí Utopía, un pequeño libro escrito por Tomás Moro hace unos 500 años, cuando el mundo ingresaba en un proceso de expansión, al tiempo que lo lejano se volvía cada vez más cercano. Las olas de cambio que continúan in crescendo.

Tomás Moro describió un mundo para él deseable, inspirándose en los descubrimientos reportados en los informes de los navegantes, especialmente las hasta entonces desconocidas culturas. *Utopía me devolvió al pensamiento prospectivo que yo había aprendido de Charles François*, sumergiéndome por días en ejercicios de imaginación prospectiva ☒, luego de lo cual también pude describir los rasgos de un mundo deseable donde *todos los más delicados desafíos* que la humanidad transita al presente ya no existen.

Bajo el título de "El mundo de Navis Utopía" ☒ ese escenario se convirtió en una obra de arte. Una instalación que presenta una cultura de una vitalidad inusitada, amable y creativa. Muestra que las semillas de un futuro deseable ya existen en nuestra comunidad planetaria, sólo hay que cultivarlas y cuidarlas. La obra también es una herramienta para difundir la comprensión de que superar las acuciantes

fragilidades de hoy está al alcance. Sin duda, *El mundo de Navis Utopía* resuena con las aspiraciones y huellas de Charles François.

Al escuchar, permitir y apoyar, reunir, reconocer y compilar, respetar, nutrir y difundir, Charles François con la colaboración de su esposa Gloria Nazer, *actuó como piedra de toque para el movimiento sistémico-cibernético* en Latinoamérica. Su curiosidad, apertura y alegría, su disposición a explorar ideas, conceptos y experiencias con personas de una gran diversidad de enfoques y profesiones, lo llevaron a constituirse en un atractor-difusor nutricional, *piedra de toque* que sigue alumbrando en las huellas de su ser-hacer en el mundo, transformando la red de vida que vivimos y nos vive.

¿No es esto Cibernética de cuarto orden?

Las Contribuciones de Charles François al Movimiento Sistémico y Cibernético del NOA

Lic. M. Clusella y Lic S. Herrera
FundarIngenio

Si bien los pensamientos y las obras de Charles François influyeron fuertemente en todo el territorio argentino, en este apartado, haremos referencia a su influencia en el Noroeste del país.

Las ideas de François llegaron a dicha región a través de Pedro Antonio Luna, sistemista de la provincia de Santiago del Estero. Charles François y Pedro Antonio Luna se conocieron en Buenos Aires, en la década del 70 en la Sociedad Científica Argentina donde François dictaba Conferencias y Seminarios sobre Sistémica y Cibernética, presenciados por profesionales locales y también de varias provincias argentinas. Desde ese lugar y desde ese entonces, se formó un gran movimiento sistémico que penetró en universidades de Buenos Aires, La Plata, Mendoza, Bahía Blanca, Córdoba y Tucumán, entre otras provincias.

En el noroeste argentino, las ideas sistémicas promovidas por ambos, fueron el motor de un gran movimiento académico fructífero, que permitió la instalación de universidades en Santiago del Estero, entre los años 1973 y 1980. Primero, se formó el

Instituto San José, que ofrecía educación superior. Luego, a partir de éste, se creó la Universidad Católica de Santiago del Estero (UCSE), de la cual el Prof. Pedro Luna fue Rector. La Cibernética, promulgada por Charles François, fue la base para la instalación, en dicha institución, de la primera carrera de Computación en Argentina. Años más tarde, con el apoyo de la UCSE, y participando Pedro Antonio Luna en la Comisión Fundadora, se creó la Universidad Nacional de Santiago del Estero (UNSE). En 1990, se instaló en esta última, la Licenciatura en Sistemas de Información, creándose la cátedra de Teoría de Sistemas, ahora llamada Teoría de Sistemas y Organizaciones, que contó con el aporte de bibliografía y asistencia de Charles François.

Hacia fines del siglo XX, Charles François estuvo acompañando con sus charlas y obras escritas al Colegio Galileo Galilei de Santiago del Estero, que comenzó a funcionar en 1988. Fue un proyecto educativo que tenía a la Metodología Sistémica como columna vertebral. Los aportes de François fueron elementales en la formación de docentes de dicha institución.

Finalmente, en este siglo XXI, la influencia de François se plasmó en FundArIngenio, una organización sin fines de lucro que tiene como principal objetivo complementar la educación superior desde un enfoque no formal y sistémico. El Instituto Galileo Galilei de FundArIngenio, es la unidad dedicada a la investigación interdisciplinaria de fenómenos complejos. Charles François, junto a Majaz Mulej (Presidente de la IFSR en ese entonces) y Markus Schwaninger de Sankt Gallen University, participaron en los Coloquios Universitarios organizados por FundArIngenio en Termas de Rio Hondo, en el año 2007. El apoyo de François a FundArIngenio permitió que ésta fuera incorporada como miembro pleno de la International Federation for Systems Research (IFSR) en 2010.

Entre otro de sus aportes, se destaca la donación de libros realizada por Charles François a la Biblioteca Orestes Di Lullo, de la UCSE.

Como se observa en este breve relato, los eventos promovidos por Charles François, como también sus ideas, disertaciones, obras escritas... han estado y continúan vigentes desde el año 1970, en la región noroeste de Argentina. Ellos inspiraron grandes esfuerzos que impactaron en el área Educativa de esa zona. Sus ideas se han transmitido entre distintas generaciones.

A la luz de la sistémica y la cibernética, FundArIngenio ha estudiado diversos fenómenos relacionados con la Información, la Computación, la Cultura Santiagueña, entre otros; los cuales fueron publicados en libros, multimedia y artículos científicos.

Estas producciones, así como las acciones de FundArIngenio, UNSE y UCSE, también contribuyen a la divulgación global de las ideas de Charles François..

Remembranza del Profesor Charles François en la provincia de Tucumán

Dr. Arq. Guillermo Gonzalo
Universidad Nacional de Tucumán

Fue en el año 1985 cuando conocí y fui alumno del Profesor François, a quien invitamos a dictar un curso sobre: "Teoría General de Sistemas y Cibernética". Estábamos creando el diseño académico y administrativo del "Programa de Postgrado: Master en Tecnologías Apropriadas", en conjunto con el M. Sc. Juan C. Perez y con el Director Académico del Departamento de Graduados de la Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino en San Miguel de Tucumán, el Dr. Michel Jean Paul Ramlot, quien publicaría su libro: "Informática, educación y sociedad" al año siguiente.

El impacto producido por la claridad, profundidad y actualidad de sus conferencias fue importante y posibilitó que en el año 1988, en conjunto con el Ms. Sc. Jorge Perera, Director de Posgrado de la Facultad de Agronomía y Zootecnia de la Universidad Nacional de Tucumán y el Instituto que dirigía en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la misma Universidad, invitáramos al Profesor François a dictar seminarios sobre "Patología de los Sistemas Complejos" y "Ecología del uso de la Energía", en los meses de abril y mayo de dicho año.

Seguimos en contacto permanente con Charles, intercambiando información y colaborando como delegados de la Asociación Argentina de Teoría General de Sistemas y Cibernética (GESI) lo cual nos permitió como grupo de investigación del Instituto de Acondicionamiento Ambiental, ir profundizando en la necesidad de la aplicación de los conceptos sistémicos y cibernéticos en la Arquitectura, el Urbanismo y las relaciones crecientes de ambas disciplinas con los problemas energéticos y ambientales, que pudimos visualizar precozmente.

Es así que en el año 1999 propuse la creación de una carrera de posgrado: "Master en Auditoría Energética", dentro de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la UNT, que fue aprobada a nivel nacional, siendo Charles profesor permanente de la misma y quien inauguró su dictado, con el curso introductorio sobre Teoría General de Sistemas y Cibernética. En el año 2003, en uno de los libros que publiqué sobre Arquitectura Sustentable, un capítulo se dedicó a la temática, derivado de los Cursos y Seminarios dictados.

Luego, continuamos con un importante intercambio epistolar, con la participación conjunta en algunos congresos y reuniones informales, destacando la permanente disponibilidad y colaboración que Charles tuvo para con nuestra Facultad, llegando inclusive a donar muchos de sus libros para nuestra Biblioteca Central.

Sus enseñanzas disciplinares, pero también personales, siguieron siendo un faro y una guía para nuestro desarrollo futuro, por lo que siempre le estaremos agradecidos.

Charles François: Un sistemista singular y transcendente

Ing. Ricardo Rodríguez-Ulloa

Instituto Andino de Sistemas (IAS) - Perú

Nos conocimos con Charles a inicios de Julio de 1989, en ocasión de la 33a. Conferencia Anual que realizaba la International Society for the Systems Sciences-ISSS en la Universidad de Edimburgo, Escocia. Fue un encuentro inusual, pues nunca imaginé encontrarme por tierras tan lejanas, con amigos, casi vecinos, de Argentina. Además, Charles había venido a Escocia, en compañía de Enrique Herrscher; habían planeado asistir a dicha Conferencia, de manera que tuve la suerte y el honor de conocer a ambos en aquella oportunidad, y desde esa fecha nunca dejamos de estar comunicados, trabando una amistad sincera, respetuosa y fraterna a la que después se unieron más amigos del Grupo de Estudio de Sistemas Integrados - GESI. Sin embargo, debo de decir, que con Charles, por su forma de ser, su carácter, personalidad y locuacidad, y además, el hecho de ser el Presidente del GESI, implicó que estableciera una comunicación más frecuente con él, que con Enrique.

Estas comunicaciones epistolares fueron tornándose intercambios habituales informándonos mutuamente acerca de las publicaciones y

actividades que hacíamos tanto en el GESI como en el IAS, las cuales fueron combinándose con visitas mías a Buenos Aires u otra ciudad argentina, en las cuales siempre aprovechaba para tener alguna reunión con Charles, Enrique y Ernesto Grün, otro grande del GESI. En estas reuniones la Sistémica y la Cibernética eran los temas centrales de nuestras conversaciones y afanes, y entonces ésta fluía de manera interminable.

Es en este tipo de reuniones y eventos organizados por el GESI, es que voy percatándome de la gran profundidad y amplitud de conocimientos que Charles tenía sobre la Sistémica y la Cibernética. Escucharlo exponer sobre estos temas era algo subyugante, pues su voz con un tono cargado de energía positiva, le daba el énfasis necesario para convencer, porque además lo decía y fundamentaba con un conocimiento cabal y profundo del tema, y eso convertía a dichas reuniones en un deleite intelectual inagotable. A ello tengo que agregar que desde el inicio logré apreciar en Charles a un ser que ponía la mano abierta, siempre

dispuesta y desinteresada, a todo aquel que se le acercaba para saber algo sobre la Sistémica y la Cibernética.

En el año 1990, lanzamos en el IAS el proyecto de editar una revista en Español e Inglés, sobre el pensamiento complejo. La bautizamos como "Sistémica: Revista sobre el manejo Inter y Transdisciplinario de la Complejidad". Su Consejo Editorial Internacional estaba conformado por Charles, entre otros connotados sistemistas de talla mundial. "Sistémica" fue una revista editada en los mismos estándares de aquellas revistas indexadas, elaboradas en Inglaterra, Norteamérica o Alemania. Y ha sido y sigue siendo a nivel mundial, la primera y única revista sobre el Enfoque Sistémico editada en dos idiomas universales: Español e Inglés. Nuestro sueño fue colaborar en la transformación del pensamiento latinoamericano hacia el paradigma sistémico, que ahora lo estamos viviendo. Charles fue una inspiración permanente y un compañero entrañable en esta aventura. Colaboró en Sistémica Vol. 2 No. 1 (1991) con el artículo: "La Problemología: Una Metodología para la Definición y el Planteamiento de Problemas Sistémicos". Es a partir de este artículo que muchas de nuestras conversaciones y conferencias que brindó en Perú, giraron alrededor de este tema, por tratarse de un país muy complejo y con muchos problemas, en otras palabras, un lugar ideal para practicar la Problemología.

Entre los años 1990 y 1993, el IAS estuvo colaborando en la transformación estratégica del 3er grupo empresarial más importante del Perú de aquella época. Hicimos importantes avances en la aplicación de marcos metodológicos sistémicos en aquella experiencia, y ello permitió que al IAS contar con recursos importantes para su crecimiento y

desarrollo futuro. Ocurrió en el año 1992, que en uno de nuestros encuentros en Bs. Aires, Charles nos mencionara la existencia de un manuscrito del "Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética" que había elaborado luego de varios años de intenso trabajo intelectual, pero que desde hacía tiempo no encontraba alguna entidad argentina interesada en su edición. Conocedores del nivel intelectual del trabajo de Charles y teniendo el soporte de los proyectos que veníamos haciendo en Lima, ofrecimos el apoyo del IAS para solventar la edición del "Diccionario", que ocurrió ese mismo año. Creo que esta experiencia fue motivo para profundizar la relación entre nuestras instituciones y empezar a mirar los retos de la Sistémica y la Cibernética en Latinoamérica de manera conjunta. Luego se irían uniendo otras instituciones y personas, para conformar lo que ahora es la Asociación Latinoamericana de Sistémica (ALAS), fundada inicialmente en Lima en Agosto de 1992, en ocasión de la 1ra Conferencia Internacional de Trabajo del IAS: Sistémica'92, siendo Charles su Primer Presidente Honorario.

Corrían los primeros días de Diciembre de 1994 y estábamos llevando a cabo la 2da Conferencia Internacional de Trabajo del IAS: Sistémica'94, la misma que se realizó en la ciudad de Trujillo e invitamos a Charles, entre otros expositores. Muy dispuesto a colaborar, aceptó venir. Fue la primera de varias visitas que hizo al Perú en los siguientes años. En esta oportunidad, Charles presentó un interesante artículo titulado "Desarrollo Sustentable: Conceptos y Perspectivas", tema vigente y necesario hoy en día y publicado en el Libro de la Conferencia de ese evento. Este trabajo fue el elemento generador de un

documento que desarrolló Charles y al que me invitó a ser co-autor, titulado "General Conditions for Sustainable Development", publicado en el libro "Sustainable Development" (Editorial Rainer Hampp Verlag, Alemania, 2000), en ocasión de la 14va. WACRA Europe Conference, llevada a cabo en Madrid en Setiembre de 1997.

Por agosto del año 1996, Charles fue invitado nuevamente a Perú, por los Estudiantes de Ingeniería de Sistemas de Perú, para ser uno de los expositores principales en el Congreso Anual que celebraran cada año. El Congreso era en la Ciudad de Chiclayo, en la costa norte de Perú, al cual también estuve invitado como expositor. Luego de este Congreso, a ambos nos invitaron también, a desarrollar un Ciclo de Conferencias en la Facultad de Ingeniería de Sistemas de la Universidad Nacional del Altiplano, en la Ciudad de Puno, al sur este de Perú y a una altitud de más de 3,800 msnm. Era la primera vez que iba a Puno, y el cambio brusco de altura me afectó durante los 4 días que estuvimos allí; sin embargo, Charles se desplazó y realizó las actividades programadas sin ninguna dificultad, tenía una salud y condiciones físicas envidiables a pesar de su edad. Al margen de estos incidentes, en todos los viajes que hizo Charles a Perú, tratábamos de mostrarle aspectos de la cultura peruana, lo cual disfrutaba, especialmente la gastronomía y la historia. En Trujillo visitamos la Ciudadela de Chan Chan, en Chiclayo al Señor de Sipán, en Puno visitamos a los Uros en el Lago Titicaca, todo ello de gran interés para nuestro amigo sistémico.

Entre los años 1994 al 1996, también nos encontramos con Charles en conferencias realizadas en México. En aquellos años, la Dra. Sara Ojeda, Directora de la Carrera de Ingeniería de Sistemas de la Universidad

de Baja California, en la ciudad de Mexicali, México, desarrollaba conferencias sobre la Sistémica y tanto Charles como yo estuvimos invitados en tres ocasiones. Fue una experiencia muy agradable departir nuevamente y coparticipar con él en workshops, seminarios y conferencias organizados por dicha Universidad; lo único agobiante para ambos fue el calor en Mexicali, la temperatura era superior a los 45 Grados Celsius; era imposible no estar con el aire acondicionado en todo momento.

El año 1999 organizamos la 3ra. Conferencia Internacional de Trabajo del IAS: Sistémica'99. En aquella oportunidad también invitamos a Charles y él gentilmente aceptó. Fue una conferencia muy interesante pues la hicimos de manera conjunta con la 43va. Reunión Anual de la ISSS, llevada a cabo en Asilomar, EE.UU, bajo la Presidencia de Bela A. Banathy. Intentamos usar la virtualidad, que era algo muy nuevo en aquellos tiempos, pero no tuvimos éxito, tanto en las conexiones con Asilomar, como con la segunda sede de la Conferencia, en la Ciudad de Trujillo. Ante ese impase, varios expositores tuvieron que desplazarse a Trujillo, mientras que en Lima hacíamos lo propio con los expositores presentes. En vista de su gran interés y la imposibilidad de la virtualidad decidimos comentar las exposiciones de la ISSS en mesas redondas; allí, Charles cumplió una labor excepcional y pudimos apreciar su vasto conocimiento para sintetizar y armar mesas de discusión acerca de los diversos temas que trataban las presentaciones de los expositores de la ISSS, todos de talla internacional, lo cual fue muy apreciado por los asistentes de aquella Conferencia. En esa oportunidad Charles

presentó un tema muy sugerente y vigente en tiempos actuales que llevaba por título: "La posible obsolescencia del Cerebro Humano", previendo la incapacidad que actualmente queda demostrada, para lidiar con problemas complejos (como el Covid-19) y otros flagelos que afligen a la humanidad, a menos que se practique un enfoque sistémico y cibernético para su abordaje.

Entre los días 19 y 23 de Enero del año 2001, luego de algunas postergaciones, hicimos la 4ta. Conferencia Internacional de Trabajo del IAS: Sistémica'2K. Decidimos dedicarla en Homenaje a Charles, pues pensábamos, como muchos, que su trabajo y trayectoria debían ser reconocidos. Vinieron expositores de diversos países hermanos de Latinoamérica y también hubo participación de expositores norteamericanos, especialmente en temas de educación para el Siglo XXI. En esta Conferencia, Charles presentó la ponencia: "Diagnóstico de la Persona Humana: Los Dictados de nuestro Sistema Nervioso y de Nuestro Cerebro y sus Consecuencias Psicológicas y Sociales", que resultó como siempre, un aporte muy interesante.

Paralelamente a esta Conferencia, llevamos a cabo la 1ra. Escuela Latinoamericana de Sistémica - ESLASIS - I, en la cual distintos expositores brindaron tutoriales cortos sobre algún tema de interés. Charles brindó un excelente Tutorial sobre Problemología, Los detalles pueden verse en la siguiente dirección: <https://bit.ly/2XggNNd>.

Igualmente, preparó un libro sobre Problemología, que el IAS editó luego como un libro virtual muy didáctico sobre el tema. En esta oportunidad nombramos a Charles Miembro Honorario del IAS, en

reconocimiento a toda su trayectoria, y también por sus aportes a la comunidad sistémica de Perú, en las frecuentes visitas que nos hizo.

En los siguientes años, editamos una Newsletter virtual que denominamos Cyber-IAS, en ella abrimos una Columna titulada "Conversando con François", en la cual siempre incluíamos historias y anécdotas cortas, que Charles nos enviaba, orientadas al aprendizaje y reflexión sistémica, pero escritas en un lenguaje coloquial, ligero y ameno para que el lector disfrutase de su lectura.

En mayo del año 2003 llevamos a cabo el XVI Congreso Latinoamericano de Estrategia. En esa ocasión con la presencia de Charles y Enrique. Ambos brindaron sendas conferencias, y también organizamos seminarios cortos. A Charles le pedí que dictase un seminario corto sobre Prospectiva, otro tema que él dominaba y que calzaba con las inquietudes intelectuales que teníamos en el IAS. La Prospectiva se constituye hoy en día en una herramienta imprescindible de análisis ante el futuro incierto e impredecible que vivimos. Este seminario corto lo grabamos y editamos, fue excelente, Puede verse un fragmento del mismo, en la siguiente dirección: <https://vimeo.com/503757356>

Las conversaciones que tuvimos con Charles generaron que habilitáramos en el IAS un área de estudio de Prospectiva, la misma que hemos venido enriqueciendo con el transcurrir del tiempo, contando a la fecha con un seminario virtual sobre el tema y el desarrollo de varios estudios prospectivos elaborados, como consultorías, principalmente para el Estado Peruano.

El tiempo fue pasando, pero siempre estuvimos comunicados. En el año 2008 iniciamos en el IAS un proyecto orientado a enseñar virtualmente los temas de la Sistémica y Cibernética, y poco a poco fuimos configurando un Diplomado Virtual con una plana internacional de profesores, en el cual se enseñara las metodologías sistémicas y cibernéticas más conocidas e importantes. Este Diplomado se conoce como DISCO (Diplomado Virtual Internacional en Sistémica y Cibernética Organizacional).

Para darle toda la seriedad profesional al mismo, se conformó un Comité Consultivo Internacional del cual Charles fue uno de sus miembros. Obviamente, en su contenido la Problemología y la Prospectiva son dos temas fundamentales de dicho Diplomado.

Se puede obtener más información del DISCO, en la siguiente dirección: <https://bit.ly/3OSMeEG>

Dicho todo esto, podrá el lector imaginarse la influencia de Charles y su pensamiento sistémico preclaro y profundo sobre nuestras vidas y el destino de nuestras organizaciones, como el IAS. Charles constituye un ejemplo de vida, una persona imposible de no ser recordada con afecto y cariño.

Querido Charles, fue un honor y placer inmenso conocerte y desde donde estás, sigues siendo el guía y el acicate que nos motiva a continuar este camino subyugante de la Sistémica y Cibernética.

¡Gracias por todo lo que nos diste!
¡Extrañamos tu presencia!

Vigencia y legado del pensamiento de Charles François

Dr. Leonardo G. Rodríguez Zoya
CPC - CONICET - UBA

“El valor de un científico debería medirse por la calidad de su trabajo, la originalidad de sus ideas y las influencias que ellas tienen sobre sus colegas, por su capacidad de formar y estimular a otros más jóvenes, de crear escuela, por la intensidad y continuidad de su esfuerzo” (Varsavsky 1969, p. 26-27). Los conceptos de esta cita permiten presentar el genio y figura de Charles François: su talante intelectual, su calidad humana, su labor científica, la ética de su trabajo y, especialmente, la vigencia y legado de su vida, obra y pensamiento.

Charles François ha dejado huellas profundas en la mente y el corazón de quienes lo conocimos, inspirando nuestros pensamientos, ayudándonos a enriquecer nuestros modelos mentales, estimulándonos a aprender a cultivar una actitud sistémica como ética de pensamiento, del discurso y de la acción.

“En la historia y la filosofía de la ciencia cabe distinguir entre el origen teórico de una ciencia y el origen institucional de la misma” (Maldonado 2007, p. 104). Podemos afirmar que la aventura vital e intelectual de Charles François ha

contribuido de modo decisivo a ambas: al desarrollo teórico y conceptual y a la consolidación institucional de la ciencia de sistemas y la cibernética.

Por un lado, la publicación de su Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética; Conceptos y Términos, y su International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, en dos ediciones, testimonian el carácter original y pionero de su construcción intelectual. Por otro lado, la labor institucional de Charles François se ha plasmado en una diversidad de proyectos e iniciativas entre los que se destaca la fundación del Grupo de Estudio de Sistemas Integrados (GESI).

Además, es importante destacar la infatigable tarea de articular institucionalmente organizaciones sistémicas y cibernéticas de Argentina, América Latina y el mundo.

En mi historia intelectual, Charles François dejó una huella imborrable cuando me encontraba realizando mis estudios de doctorado en la Universidad de Buenos Aires (Argentina) y la Universidad de Toulouse (Francia).

Mis primeros diálogos con Charles fueron electrónicos cuando lo invité a participar en un proyecto de libro colectivo que organizamos con la Comunidad de Pensamiento Complejo titulado “La emergencia de los enfoques de la complejidad en América Latina. Desafíos, contribuciones y compromisos para abordar los problemas complejos del siglo XXI” en el año 2009. Charles aceptó gustosamente participar y colaboró con un capítulo, además de extender generosamente la invitación a distintos colegas del GESI y otras instituciones sistémicas de América Latina. El libro colectivo se compone de 7 tomos (Comunidad Editora Latinoamericana), de los cuales han sido publicados los primeros cuatro. La fecundidad y alcance de esta obra no hubiese sido posible sin la contribución de Charles.

El intercambio epistolar electrónico pronto nos llevó a conocernos personalmente. Los diálogos con Charles me ayudaron a pensar sistémicamente el problema de la construcción del conocimiento que investigaba en mi Doctorado. Largas tardes de diálogo con él, junto a Gloria, forjaron un lazo de amistad y fraternidad. El compromiso de Charles con la educación y formación de las nuevas generaciones de jóvenes se evidenció, una vez más, con la donación de una parte de su innumerable biblioteca al Instituto de Investigaciones Gino Germani de la Universidad de Buenos Aires.

Deseamos concluir con la poesía de Bertolt Brecht que canta:

*"Hay hombres que luchan un día
y son buenos.
Hay otros que luchan un año
y son mejores.
Hay quienes luchan muchos años
y son muy buenos.
Pero los hay que luchan toda la vida:
esos son los imprescindibles".*

Charles François era, es y seguirá siendo uno de esos imprescindibles en la historia del pensamiento, de la vida y de la civilización. Porque el legado de su obra y pensamiento sigue vivo en quienes continuamos haciendo el camino que él nos enseñó a caminar, porque su estilo de pensamiento ilumina el desafío de construir una ciencia y una política sistémicamente consciente, éticamente responsable y humanamente reflexiva.

Ese es el desafío con el cual el pensamiento sistémico y cibernético de Charles François interpela nuestras vidas y nuestro presente.

Maldonado C E (2007) *Complejidad: ciencia, pensamiento y aplicación*. Universidad Externado de Colombia, Bogotá

Varsavsky, O. (1969) *Ciencia, política y cientificismo*. Centro Editor de América Latina, Buenos Aires

Curriculum Vitae Brevis de Charles François

Charles François, de nacionalidad belga, nacido el 5 de septiembre de 1922, cursó estudios de Ciencias Comerciales y Consulares en la Universidad Libre de Bruselas.

Radicado en el antiguo Congo Belga, en los años sesenta se trasladó a Argentina, residiendo unos años en la provincia de Mendoza, y a partir de 1966 en Buenos Aires a cargo de la sección comercial de la Embajada de su país natal.

Su interés en la investigación y la docencia de la Teoría General de los Sistemas y la Cibernética lo impulsaron ya a finales de 1950 a adherir como miembro a la actual ISSS (International Society for the Systems Sciences) y más tarde a la IFSR (International Federation for Systems Research) con sede en Linz, Austria.

Mediante seminarios y conferencias en espacios académicos locales difundió tales conceptos a partir de 1973. En el Instituto de Cibernética de la Sociedad Científica Argentina dichas temáticas interesaron al punto de dar lugar a crear en ese ámbito académico, al GESI- Grupo de Estudio de Sistemas Integrados- al cual presidió entre 1984 y 1990, siendo en adelante su Presidente Honorario.

El GESI, a través de su activa membresía a aquellas instituciones, fue reconocido como sección argentina de la ISSS y como miembro activo de la IFSR.

Asiduo concurrente a las reuniones internacionales de Sistémica y Cibernética, François estableció contactos y creó vinculaciones hacia Argentina también con las sociedades españolas e inspirando con sus visitas la creación y establecimiento de agrupaciones sistémicas mejicana, brasilera, colombiana y peruana, siendo posteriormente de ésta última, el Instituto Andino de Sistemas, miembro vitalicio y profesor visitante.

Desde el GESI, organizó y dictó numerosos cursos, seminarios, y conferencias a lo largo del país, lo cual dio lugar a la creación de grupos de estudio similares.

Juntamente con un conjunto de prestigiosos miembros provenientes de diversas disciplinas, propició activamente la realización de las Jornadas Sistémicas Anuales, dedicadas a temas de interés general enfocados desde la perspectiva sistémica (Educación, Economía, Empleo, Negociación, Empresas...). Todo ello coadyuvó a la creación de ALAS (Asociación Latinoamericana de Sistémica), institución reconocida y activa, de la cual fue Presidente Honorario.

François ha sido autor de numerosos trabajos en varios idiomas, publicados en revistas científicas, empresariales y académicas, así como en periódicos, y otros medios de comunicación, aportó sostenidamente ponencias que fueron publicadas en las Actas de reuniones nacionales e internacionales a las que asistió.

Entre otras ediciones, son destacables:

- *Cybernétique et Prospective*, Namur, International Association of Cybernetics, 1976.
- *Introducción à la Prospective* Buenos Aires. Pleamar, El Ateneo, 1978.
- *El uso de Modelos Sistémicos-Cibernéticos como metodología científica*, (Systemic-Cybernetic Models used as scientific methodology), 1985.
- *Enfoques Sistémicos en el Estudio de las Sociedades* (Systemic Approaches to the Study of Societies), 1986.

Su *Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética* en castellano, editado por el GESI y el IAS en colaboración, ha sido la primera obra de referencia en la temática en idioma español.

En 1997, la Saur Verlag de Munich, Alemania, publicó su *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*, reimpresa en 1999.

En 2004 fue editada la segunda edición de su *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics* (KG Saur-Thomson, Munich, 2004), considerablemente revisada y ampliada, en dos volúmenes.

Y el Bertalanffy Center for the Study of Systems Science planifica actualmente convertirla, por considerarla una de las más importantes obras de referencia en el campo de la Cibernética y la Sistémica.

En octubre 2004, el Instituto Andino de Sistemas de Lima, Perú, publicó en edición DVD su Seminario sobre Prospectiva Sistémica, y en 2006 su Seminario sobre Problemología, una indagación de los problemas complejos a través del enfoque sistémico.

Por sus numerosos y valiosos aportes a las reuniones internacionales, recibió de varias de las instituciones sistémicas, distinciones y estímulos.

En 1998, la Sociedad Austríaca de Estudios Cibernéticos lo premió por sus importantes méritos y el sobresaliente logro de la edición de la *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*.

En 2007, en oportunidad de su reunión internacional anual, la American Society for Cybernetics lo distinguió por sus constantes y significativos aportes, con la medalla Norbert Wiener. El Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA) en el marco de la 2da. Reunión Internacional de Dinámica de Sistemas, le brindó un homenaje por su trayectoria, y le otorgó el título de Profesor Honorario. Charles ha sido miembro de Consejos Asesores y Comités Editoriales de varias publicaciones relacionadas con las temáticas sistémicas objeto de sus investigaciones, proyectos y trabajos.

En 2014 fue distinguido como Fellow de la International Federation for Systems Research y es miembro de honor de la Academia Internacional de Ciencias Sistémicas y Cibernéticas (IASCYS) que estableció la Premiación Charles François a los trabajos de jóvenes sistemistas más promisorios que se presentan en sus reuniones, otorgando ejemplares de su *International Encyclopedia* y sus Cursos sobre TGS y Cibernética.

La Sociedad Española de Sistemas (SESCE) planifica otorgar el Galardón Charles François 2020, alentando la participación de jóvenes sistemistas con entrega de ejemplares de su Diccionario de TGS y Cibernética y de Ensayos de Sistemica y Cibernética, ambas ediciones en colaboración con otras instituciones sistémicas, del Grupo de Estudios de Sistemas Integrados, espacio inicial de sus actividades como sistemista, y al que alentó y aportó fervorosa y constantemente.

Charles François falleció el 31 de julio de 2019. Las numerosas condolencias y homenajes de instituciones, miembros y amigos de la comunidad sistémica y otros campos del conocimiento de Argentina, Latinoamérica, Europa, Asia y Estados Unidos, no sólo le dedicaron palabras de honor y homenajes a su persona y logros, sino, como él hubiera deseado, siguen haciéndolo mediante nuevos proyectos en coincidencia con su visión, conceptos y obras de referencia pioneras, que mantendrán vivos su Legado y su Memoria.



Breve bibliografía de Charles François

François Ch (1976) *Phénoménologie, Cybernétique et Prospective*. Association Internationale de Cybernétique, Namur, Belgium

François Ch (1978) *Introducción a la Prospectiva*. Pleamar, Buenos Aires

François Ch (1992) *Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética; conceptos y términos*. GESI-IAS, Buenos Aires

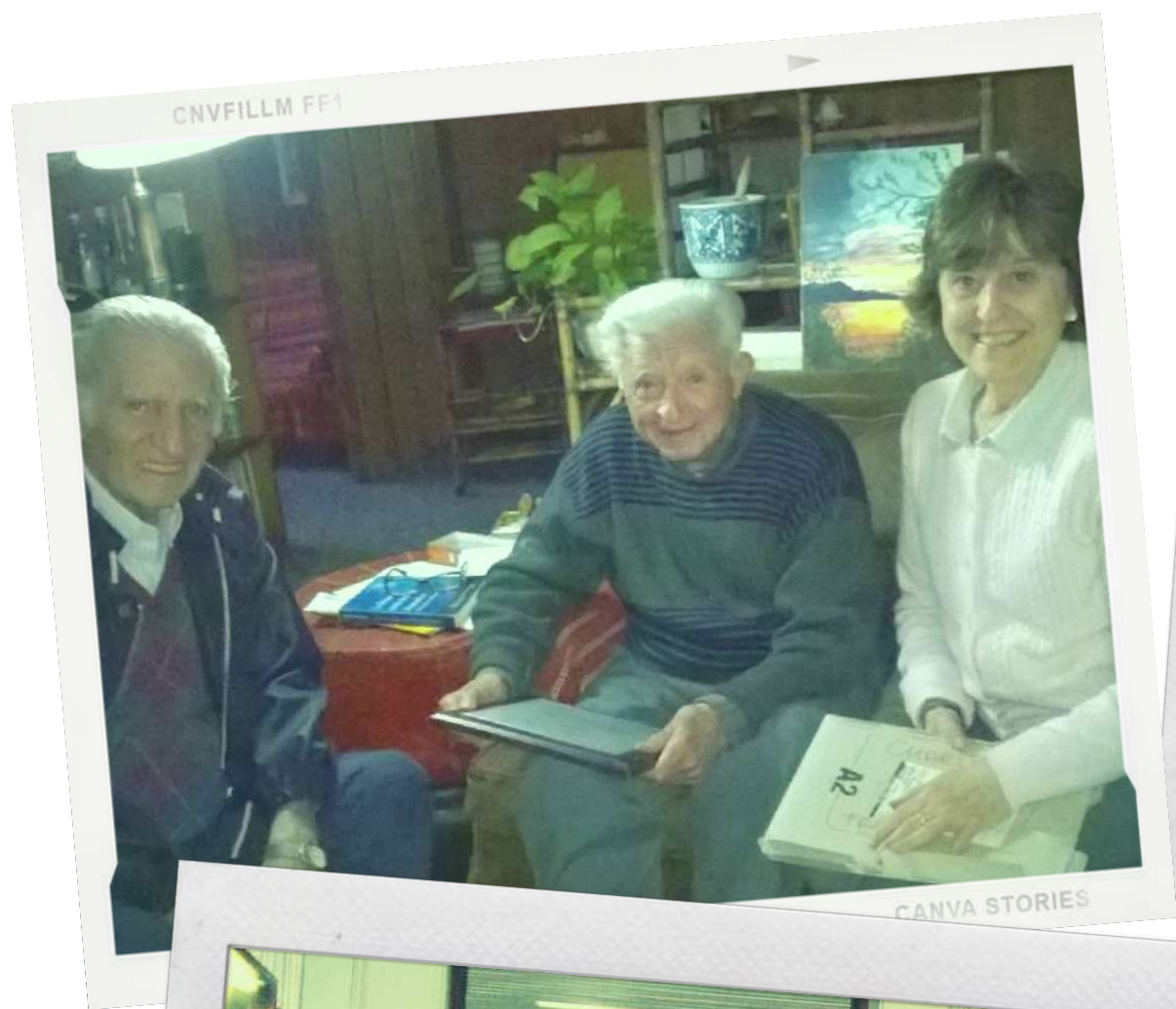
François Ch (1997; 2004) *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*. K. G. Saur Verlag, Munich 2nd ed. 2 volumes

François Ch (2001) *Tutorial Virtual edition* IAS, Perú. www.iasvirtual.net

François Ch (2007) *The Vindication of a Generalized Cybernetic Reason. Cybernetics & Human Knowing*, 14: 117-124. Golden Medal Norbert Wiener Award, American Society and Cybernetics 2007

François Ch (2008) *Curso de Teoría General de Sistemas y Cibernética con representaciones gráficas*. GESI, Buenos Aires CD rom (also english version with graphic representations)

François Ch (2014) *Problemología; una metodología de indagación de los problemas complejos*. GESI, Buenos Aires



Part II

Segunda parte

English
Inglés

Introduction

Presentación

This eBook collects the testimonies from members and scholars close to the Grupo de Estudio de Sistemas Integrados (GESI) of Argentina, IAS, FundArIngenio and CPC-CONICET-UBA, reflecting the importance of Charles François as a systemic researcher and teacher, mentor and constant animator of it.

His inspiring and propitiating role in the emergence of numerous groups of study of systemic and cybernetic institutions in our region as a result of his attendance at international meetings of institutions in Europe and the USA of which he was a member and collaborator, and of his activities as a visiting professor to interested institutions in Latin American countries.

It describes the activities some of them with international projection he fostered in the GESI, the links that he

stimulated and established among the systemic institutions, the valuable didactic and bibliographic legacy he transmitted in Spanish, mainly through his *Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética*, and in English through his *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*.

His seminal work on Cybernetics and Prospective, his systemic approach towards the study of societies and his Problemology Methodology, among other notable contributions to the systemic and cybernetic community.

The several articles emphasizes on the impact that all these contributions had on the perceptions, visions, approaches, and on the performance of the professions and achievements of the contributors and followers in Latin America.

Charles François: An attractor who amplified my degrees of freedom

Elisa Chisleanschi, PhD

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

An ancient Zen proverb says: when the student is ready, the teacher will appear.

And that's the way it was. With a generous amount of intentionality and chance, I first stumbled upon his work, and then had that warm first personal encounter at Charles's and Gloria's home, his unconditional road companion who then was and now is the supporter and disseminator of his work and trajectory.

Only belatedly, in the late 1990s, the University of Buenos Aires created its PhD in Psychology. To which -not too long after, in the year 2000-, I would be applying myself to work on a thesis that aimed to the deconstruction of the concept of Learning III by Gregory Bateson, with the purpose of historicizing it.

I felt very lonely in an academic world to which the university chairs of systemic orientation were only stepping foot as elective subjects.

Yet in the 1980's, I was being formed in private groups of systemic family psychotherapy and got acquainted to the Systemic Psychotherapy Association of Buenos Aires (ASIBA) which library -without me knowing so-, was already selflessly enriched by François.

While intensely searching for the epistemological basis of my thesis, I was going thoroughly (and vainly) registering the therapeutic training institutions with that orientation in Buenos Aires, until the director of one of them categorically told me: "don't keep on looking anymore, you won't find it here in this country".

That was partially true: it wasn't within the Psy organizations to which Epistemology was just an inescapable chapter. But without me having any news about it, GESI had already been out there for many years, the pioneering association in Latin America that François founded in Buenos Aires.

A small notice in a newspaper, reported the existence of a Dictionary of General Theory of Systems and Cybernetics; terms and concepts, and edited by GESI. Later on, I learned that both "Perspectivas Sistémicas" and "Mundo Informático" (local periodicals), had dedicated the Dictionary special articles in their editions.

I unsuccessfully went through all the libraries of the well-known Buenos Aires' Corrientes Avenue, whose willing attendants, after consulting their



commercial editors and distributors data bases, could not find any reference to GESI.

It was a different chance event that, nevertheless, led me to GESI, to the Dictionary, to the François's and so much more... While looking for the way to spread Systemic Psychology, I ended up meeting Eva Sarka at University of Luján. She was already a member of GESI and she put me in touch with the Study Group. During an unforgettable evening at Charles and Gloria's home, I agreed to an endearing welcome and I accessed the accumulated treasure of GESI's collective scientific production, that they -among other colleagues - have made prosper throughout Charles's fertile trajectory in our country, and Latin America.

That is how I had the privilege of personally knowing these pioneers who shared with us ideas, concepts, sometimes still in the making, and other times already well-established nodular concepts, very difficult to grasp otherwise, due to the very different disciplinary formations at hand.

That way, well-nourished and standing on the shoulders of giants, I passed - even though I had to endure countless academic obstacles-, the very first PhD in Psychology of Systemic Orientation at the National University of Buenos Aires.

I might say that even if in some way I connected with the teacher, before me, the teacher had already set everything up to connect myself to his wisdom.

Charles François gathered in himself a deep and precise knowledge of theories in development, that he knew how to share with the members of that Group and with many other systemists and cyberneticians from many countries of the Latin American region, inspiring them to create their own study groups and university chairs.

The humbleness of the great ones, the unquenchable curiosity of an acute researcher and the generosity of a sower of ideas whose main dream simply was for humanity to reap the harvest.

A brilliant mind for system thinkers

Mg. in Journalism Fabiana Crespo

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Throughout my life I have encountered many system thinkers. Only two of them have deeply marked my path. One of them is Charles François.

I had very deep conversations with him, not too many, although valuable and forceful. I felt totally understood by Charles, without needing to delve into clarifications. I am not an academic. But, I'm very curious and have a natural ability to think systematically, without any purpose.

The Universe wanted me to meet Charles to corroborate that most people, even those who are systemists, have a thought limited by their own beliefs, including the dogmatics of systems, and by giving them a framework, they are giving a limit. And that if you give yourself the license, you can expand systemic thinking to infinity.

Endowed with a wonderful amplitude of mind, Charles François achieves, in my opinion, an expansion of the orthodox Systemics; he thought further, and developed a multi-dimensional focus, something few people achieve.

One of those talks comes to my memory, when members of GESI met weekly, in classrooms of the Faculty of Social Sciences of the University del Salvador in Buenos Aires, to share Seminar cycles with presentations of interesting system models.

I remember that occasion, when we agreed together with Charles, to observe what would be exposed as if we were looking from outside, an anthill. That perspective totally modified the panorama, not only the variables presented by the lecturer on duty, but also the reality observed by us.

Giving up with all the apparent results of that reality that was being exposed. It was a unique and unforgettable experience. A turning point for me that gave exponentiality and multidimensionality to my way of thinking. And I owe that to Charles, together with some papers and series of Cuadernos edited by GESI, and to his TGS and Cybernetics Dictionary, which I received from his own hands, at his home. Key and helpful information or the evolution and

understanding of how my own system thinking works.

I also want to highlight the gift of “good people skills” and humility of both Charles François and his wife, Gloria Nazer, excellent Human Beings, who never spared their efforts to spread and share the knowledge of Systems and Cybernetic Thinking.

Understand, Cooperate, and Support

Engr. Néstor Antonio Domínguez

Armada Argentina

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

I met Charles François at the beginning of 2008, when through a marine colleague Ricardo Araujo, I was introduced to him during his Seminar organized by GESI, Integrated Systems Study Group, at the Faculty of Law and Social Sciences of the Universidad del Salvador, in Buenos Aires.

I immediately grasped the friendly attitude of this great gentleman and teacher, and the coherence of the group of attendees to the session, in terms of the terminology to be used to deal with the definitions that Charles was trying to specify. Over time, I understood the importance of establishing analog definitions, typical of the sciences of the complexity, in order to clarify the understanding of a new field of knowledge in its own context. If this knowledge points to the understanding of a transdiscipline, as broad as it is difficult, the words to use for its approach, acquire an extremely important value. No one can deny that nature, life, and man with his behavior in society, making use of his creativity in the environment that surrounds him, pose complex questions that these sciences must try to clarify. To nothing less than that, Charles has devoted himself with great effort and intelligence, in much of his life.

But all of us who knew him, also know that understanding, cooperation, and sustenance that he provided to many of his own and group projects all along his life, in touch with members of the Study Group created and powered by him, and with his local and international colleagues. By understanding the projects of others, listening with humility contrasting with his greatness, cooperating in the execution by offering his constant support when he considered them positive, he projected his action towards coherent horizons.

From my personal point of view, I must say that my interest in Systemics and Cybernetics began when a colleague from the Navy lent me to read the book: "Introduction to Cybernetics" by Pierre de Latil, being both midshipmen recently received into the Argentina Army. The book motivated me a lot. Then, I was awarded a scholarship to study electronic engineering at the University of Buenos Aires, and decades later I was appointed as Head of the Systems Department of a missile destroyer under construction and testing in Great Britain. There, I was abruptly introduced into the universe of Pierre de Latil, Norbert Wiener and Ludwig von

Bertalanffy and I was faced with a complex of men and technological systems immersed in a floating society prepared for war. After retiring from the Navy, I studied Philosophy at the same University, and destiny took me for two decades to face space systems. All of this before engaging in a friendly relationship with Charles and his hard-working and idealistic group of studious followers. Something that I couldn't have imagined before could have happened to me.

At the time of joining GESI, I was a Full Member of the Academia del Mar and soon after I was appointed President of that Institution.

I immediately warned that it was necessary to think of a vision of the sea as a system, and I invited Charles to the Academy, to offer us a conference on "A Systemic Vision of the sea." This was done on March 31, 2009. He delivered an impressive speech in the Library of the Naval Center where the members of our Academy used to meet. Relations between the Academy and GESI were intensifying and, when it was decided to form groups to study different systemic approaches applied to specific topics, Prof. Eva Sarka, as President of GESI and myself, proposed to the Plenary of the Group, in a meeting at the Technological Institute of Buenos Aires (ITBA), the constitution of the Sea Group. Together with the Hologram (Education) and Friendly Economy (Economy) Groups, they were three platforms for the action of both systemic and cybernetic approaches, contributing knowledge by various means to our Argentine society. The years have shown that these ventures are not easy to insert into a society that, although it uses the word "system" a lot, in its actions, basically, it is not consistent with systemic thinking, its vision and its applications.

Invited by GESI, Prof. Alexander Laszlo, as President of the International Society for the Systems Sciences (ISSS), participated in the "Second Conversations of the Far South", a periodic activity that GESI and CESDES, Center for the Development of Systemic Strategies of the San Juan Bosco University, have been periodically carried out in Ushuaia.

During his stay in Buenos Aires, I invited him to a special meeting of the Academia del Mar to present him our work: "Guidelines for an Oceanic Policy of the Argentine Republic". This allowed our contribution to be presented at the ISSS World Conference in the city of Hai Phong (Viet Nam) precisely on the date coinciding with the Day of Argentine Maritime Interests (July 16, 2013).

All this cooperation led to Alexander, after establishing himself in Buenos Aires, to join GESI as an advisory member, and also become a member of Grupo Mar, significantly expanding its international projection.

During all that time, François and Gloria provided us with information on various issues related to the sea, encouraging our work, and in meetings at his home, in a friendly environment, we held enlightening exchanges on everything related to our purposes and progress in our research. His donation of books to the Library of the Academia del Mar, his support, advice and promotions for the edition of my books related to the systemic vision of the sea, and countless gestures, make my memory of him and his guiding action, always with the effective accompaniment of Gloria, constitutes one of the most pleasant pages of the memory, that I still have of my own life. This appreciation is valid for all of us, who make up Grupo Mar as members of the GESI, which from its beginnings

counted on the permanent support of Charles as a mentor and systemic and cybernetic vinculator, in all that as researchers we have achieved and continue to contribute to our entrepreneurship, in good and bad times.

Considering Winston Churchill's phrase:
"The optimist sees the invisible, feels the intangible and achieves the impossible",

I believe that Charles François was an optimistic mentor with his peers, and with his actions has tried to make those of us, who are dedicated to the study of the sciences of complexity, to imitate him. This, while more complex, inspires us to do our best.

The generous legacy of a prolific self-taught

Mg. Engr. Sergio A. Moriello

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Back in 2001, my interests revolved around Artificial Intelligence and Cognitive Sciences. I had published my first book (*Inteligencias Sintéticas*, Editorial Alsina) and I was avid for information. One morning, my attention was attracted by an article, which appeared in a Buenos Aires morning newspaper, which dealt with the subject of cyborgs (cybernetic organisms) and whose author was Dr. Ernesto Grün, former president of the Argentine Association of Cybernetics and Systems. Since he had provided his data and resided in the Autonomous City of Buenos Aires, I quickly contacted him. We had two or three face-to-face meetings and the name of Charles François and the GESI (Grupo de Estudios de Sistemas Integrados) came up spontaneously. After two years, and at his insistence, I accepted his suggestions and contacted Charles.

After speaking kindly on the phone, Charles invited me to his home for a face-to-face meeting. I soon realized that I was in front of a very special person. To his enormous culture and his command of six languages (Spanish, English, French, German, Italian and Swahili), he added an unusual respect, kindness and generosity.

From that moment on, I was impressed with his personality and wisdom and we would chat for many hours once or twice a month. I loved to browse through the books in her crowded library while chatting and Gloria, very kindly, invited us to a hearty snack. I was fascinated by the GESI's bibliographic production, and by Charles's monumental International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, edited in 1997 and in 2004 by K. G. Saur.

After attending several meetings with several GESI's members, I started to help with the digitization of many documents. Given my various occupations (engineer at Telefónica de Argentina, teacher at the Escuela Superior del Ejército, Graduate Counselor at the Universidad Tecnológica Nacional –UTN– and student of the Master in Information Systems at the UTN) my help was scarce but highly valued both by Charles as for Gloria. Thus, we were able to re-edit –in electronic format– the Cuadernos GESI N ° 1, 3, 5, 9, 10 and 19; TGS al día N ° 2, 20, 21, 27 and 28 and, something that Charles had wanted for a long time, his Course on General Theory of Systems and Cybernetics with Graphic Representations, where practically all the transparencies that Charles had made by hand, as the result of its countless courses, were remade in PowerPoint.

In addition, Charles helped me a lot with my thesis while I was preparing for the Master's degree in Information Systems, at the UTN, and which later resulted in my second book published in 2005 (*Inteligencia Natural y Sintética*, Editorial Nueva Librería). It contained a first part that dealt with Systemic and Cybernetics, but which I later decided to omit because it did not focus on the main subject. However, it was crucial for the preparation of my third book published in 2013 (*Ciencias de la Complejidad*, Editorial Nueva Librería).

In 2006, an International Seminar on Interdisciplinary Systemic was being organized in Argentina on the 1st. Regional Meeting of ALAS (Asociación Latinoamericana de Sistemas). In order to spread the event, and since I had published several articles on the Spanish site "Tendencias21", I encouraged him to make some contributions and he published three important works: "Systemic and Cybernetic, elements of complexity" (03/25/2006), "The real world is an organized complexity that demands a systemic vision" (05/26/2006) and "Transdisciplinarity, cybernetics and systemic to understand complexity" (07/27/2006).

Between 2003 and 2006, a recurrent theme for Charles was the "generation gap" that existed at GESI. According to its position, that institution needed to "pass the post" to younger members. I felt a kind of "moral duty" to him and I accepted his proposal with enthusiasm. Together with the beloved Roberto Porebski, Alfredo Barbosa, Ana María Vichi and Ricardo Cesar Araujo, among others, the new GESI Board

of Directors was formed, complying with all legal and accounting requirements. In this way, during the 2007-2011 period, numerous sessions of courses and seminars took place, and the ALAS 2011 International Congress was organized (where the total expenses were covered for Dr. Mario Bunge, brought especially from Canada, to offer an exclusive closing conference); framework agreements were signed with the Universidad de Franca (Brazil), the Universidad Continental (Huancayo, Peru) and the Universidad Tecnológica Nacional (Argentina, where the "Center for Studies for Complexity" was launched); the Chair of Systemic Thinking was issued at the Faculty of Communication Sciences (UCES, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales); 80 regular presentations were organized; Brain-Mind, Governance and Sociality Seminars were also organized and edited in electronic format and a total of 15 digital home recordings were published on DVD.

The moments of intense satisfaction shared with the very dear Charles and my immense gratitude to him remain fresh in my memory. There is no doubt that it helped me to develop systemic-cybernetic thinking (which gave rise to what is today, perhaps, better known as complex thinking), a huge leap in my way of thinking, a true "metanoia". I hope that this humble and small tribute will be useful to become a little aware of the monumental nature of his work but, above all, of his example of coherence, honesty, humility and generosity that he bequeathed to those who had the joy of knowing him personally.

My testimony from love, collaboration and gratitude

Prof. Bib. Gloria Nazer de François

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Charles, my husband, friend and life partner, being researcher and teacher within the Integrated Systems Study Group (GESI) that emerged inspired by his lectures to interested and enthusiastic professionals at the Institute of Cybernetics of the Argentine Scientific Society in the seventies, at that time he explained to me, that except for some editions in Spanish by related authors, the lack of systemic and cybernetic literature in Spanish language, for his seminars and other teaching activities in Argentina, was evident. It was essential to facilitate the understanding of its concepts and applications, and the assimilation of the comprehensive vision they entail.

Also, very important to help them to apply that systemic and cybernetic knowledge and practices to their own professional task. For that reason, encouraged by Spanish speaking colleagues from abroad, as well as from Argentina, he was planning the drafting of a reference work in Spanish, containing systemic and cybernetic terms translated into several languages, accompanied by a vast bibliography on all mentioned topics: A Dictionary.

I understood that it was an arduous task, which, nevertheless, predicted benefits for the systemic community, and would generate remarkable progress in the study of the concepts and their practical applications, in our Latin American region, as well as in other Spanish-speaking countries.

In those years, Charles's personal library was growing due to the acquisition of books, mostly on his trips, the subscriptions to magazines of systemic institutions, to other multidisciplinary titles, and numerous institutional annuaries. As a librarian, although I have been working for years in teaching and research institutions within the area of Hard Sciences, I understood the importance to collaborate with him not only with the ordering of the material but also to make possible that most of the topics, new to me, corresponding to the documentation necessary for their purposes, were incorporated into classification repertoires not containing them yet. Once those guidelines were met, we could classify all selected materials and generate catalogs with

numerous cross- references. That would also lead to the creation of multi and transdisciplinary bibliographical lists for his books, contributions, conferences and didactic activities; it was also essential for the effective recovery of systemic material in our catalogs.

All these technical issues allowed the simple and precise location of the material previously acquired since years, the new one he brought back from his trips, and the one that would arrive by post. Selected articles from magazines were also added to carry out their work, as well as preprints and reprints received from colleagues, promptly processed. Charles made the selection and the thematic classification, giving rise to methodical catalogs reflecting the vast contents to be used in his works, created with shared enthusiasm with collaborators who gave him valuable support, eager also to be, in the future, users of the systemic work tool in preparation.

Returning from his trips, Charles offered news on presentations, of new concepts, exchanges and experiences in meetings and seminars abroad. As well as comments and reflections about his approaches to scholars and personalities he admired, including local visits to our great Jorge Luis Borges.

The creation of the Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética; concepts and terms, was a great effort, for which Charles, given his conviction and tenacity, was prepared. Once completed, the revision of the text processed by computer required the time and accuracy that a reference work of intensive consultation deserves. It is noteworthy that through the generous help of Engr. Ricardo Rodríguez Ulloa, creator of the IAS, Andean Institute of Systems, Peru, our GESI was

able to edit it in 1992, with the mentioned title, and consisting of 475 terms with definitions of recognized authors, explanation, comparisons, comments and criticisms from the semantic or epistemological point of view, together with an extensive bibliography on the whole.

Received with enthusiasm mainly by the systemists of our region, spread and widely used, the Dictionary is a “gem” of support in the tasks, as defined by an active collaborator systemist from the field of Psychology, and over time, it is required and valued by professionals and scholars of various disciplines. From 2020 the work is also expected to be the prize awarded to young systemists who present outstanding papers at the meetings of the Spanish Society of General Systems of Madrid, Spain.

But, while the edition of the Diccionario was awaited, Charles had already planned his next realization. He was prepared to write the first edition of his International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, on the basis of the Diccionario. The "giant piece of systemic knowledge", as a well-known Austrian systemist called its 420-page edition, with some 3,000 terms and 1,200 bibliographic references, demanded an enormous task, numerous efforts to properly incorporate its contents, notably increased as compared with the Dictionary. Once the work has materialized and sent to the editors, arduous exchanges to reach a consensus on all the reviews, page proofs, etc. with members of the De Gruyter publishing house, from Germany, were needed.

The International Encyclopedia appeared in 1997, and was enthusiastically received by the international systemic community; echoes of comments from colleagues, authorities of institutions, mentions and articles in systemic editions and magazines of the world, still persist on the Internet. It caused amazement, criticism and thanks.

However, after a while, Charles had accumulated documentation of concepts and advances in systemic and cybernetic research, still to be processed and valuable to be incorporated into a work of those characteristics. And in receipt of news from the editors on the possibility that the first edition would be soon out of stock, he decided to start a second edition, expressing from its academic presentation at the Humboldt University, to give it the status of "work in progress", in favour of a continuous actualization as careful and accurate as possible; this task is at this moment, with Charles's agreement and that of the systemic community, in the hands of the Bertalanffy Center, to organize its dynamization and evolution online.

Not to mention the hard efforts for its realization, given his frequent travels at that time, finally the second edition came to the fore- so to speak- in 2004, carrying 3800 carefully interconnected terms, numerous new citations from prolific authors, and 1800 bibliographic references, just in case those of the previous edition had been scarce!

Meanwhile, in Buenos Aires, our group GESI, from its beginnings editor of a large part of his activities developed in various spaces provided by public and private institutions, always prolific in achievements, and in contributions from talented members, induce me to learn to collaborate with its editions by reading, editing and supervising the printing work,

the incorporation to institutional listings of new titles, consignments in bookstores close to my functions in the University Campus at Nuñez, and dissemination to local, provincial and foreign Spanish-speaking contacts.

The series edited by GESI: Notebooks, TGS Today, Conferences and later on the Seminars, when available in places where systemic and cybernetic methodologies are subjects of interest, are appreciated for their contents, and their affordable prices have been a constant contribution for GESI to maintain its activities and editions, since our Association was always self-sustained by the contributions of its members, and friends. Initially, all of them were redacted and edited by its members, in connection with the Institute of Cybernetics of the SCA. GESI Newsletter was created by Charles to disseminate our activities abroad, surprising from this remote southern cone, where Systemics and Cybernetics were awake and had something to talk about, and where, through his influence on colleagues and scholars, new research groups were being created for the study of Cybernetics and Systemics.

Also necessary, the GESI Bulletin appeared as a collective contribution produced by its busy members, always in need of more collaboration; it was a reason for me to start collecting and typing the news, using the Apple computer of our member and friend Walter Fritz, a systemist coming from the Artificial Intelligence and Robotics area, both of them subjects of great interest also for Charles, who was awarded the Norbert Wiener Golden Medal of the American Society of Cybernetics, in 2007. Fritz, among other cybernetical skills and resources, had at home a "Roby", built and manipulated by him.

Generously he created the first GESI's website within his own platform, and maintained it constantly active. Years later, having our GESI his own website, I collaborated as a webmaster, learning to preserve its contents, rich history, contributions, new announcements, activities, publications, interinstitutional links, and strengthen ties and collaborations, through the internet, with systemists from our region and others in the world.

During GESI's institutional reorganization, one of its teams undertook its new design and updating as: www.gesi.org.ar. Among its activities, a highlight was its Systemic Workshops, days of special and continuous activities that summon interested public, and quite propitious to create and strengthen links with other colleagues and systemic groups. This periodical activity had prominent renowned systemists as visitors: Prof. Pierre Vendryes, Robert Vallée from AFSCET, Guy Jumarie from Quebec, Donald de Raadt from Chile, Ricardo Rodriguez Ulloa from Perú, John van Gigh and John Warfield, USA, Magoroh Maruyama, Mike Jackson, UK.... offered us their Master Lectures.

In 2007, GESI organized the 1st. Meeting of ALAS Latinoamericana, institution consolidated by its second foundation; the meeting was held in Buenos Aires, and we were honored with the participation of distinguished systemists as Matjas Mulej from Maribor, Slovenia, Mark Schwaninger from Sankt Gallen, Switzerland, both members like Charles and Enrique Herrscher of the International Academy of Systems and Cybernetics. Also active in this ALAS Meeting were systemists from Latin-American Groups: from Mexico, Venezuela, Perú, Colombia, Chile, Brazil..., and colleagues from Argentine provinces, as

the members of FundArIngenio, and of CESDES. In 2011 the International Congress of ALAS organized by the Directive Commission of GESI in Buenos Aires, to its large audience, achieved the presence, among other prominent systemists, of the prestigious Prof. Mario Bunge, Argentinean systemist and epistemologist. ELAPDIS Meeting in Buenos Aires was more than successful in 2014, organized by its members and the new Directive Commission of GESI; also, Homages to Charles, Enrique Herrscher, Ernesto Grün, and also a generous tribute to me, took place at ITBA in that occasion.

But, given the main intention of this collective contribution, I go from remembering all these lived experiences so close to Charles and to our GESI, to express that through my collaborations in his inspiring and pioneering systemic-cybernetic entrepreneurships, receiving and valuing his knowledge, and the generous one from members of GESI and related institutions, I received and shared motivating learning, stimulating observation and reflection, leading to a more comprehensive, effective and responsible action; add interesting human contacts, make lasting friendships: a baggage of growth, both in my professional as in my personal performance, which generates a lot of gratitude in me.

And also, my desire that Charles's legacy may continue and be renewed, through the action of those who, embracing his influence, enable broad and relational systemic and cybernetic vision and thinking to prevail, and promote agreements and advances; mainly at the institutional public and private decision levels, based on knowledge, mental amplitude, and shared universal values.

The Dictionary and the Encyclopedia, two relevant works

Engr. José Luis Roces

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

My first encounter with Charles François occurred in 1978. Some time ago, Ludwig von Bertalanffy's General System Theory had come into my hands and his reading caused me an intense attraction to understand his ideas, which constituted a new paradigm, and were confronting my cartesian formation as an engineer. Enrique Herrscher, professor of Economic Sciences, admired and respected friend, with whom I shared gym classes at noon, at the Young Men Christian Association (YMCA) in Buenos Aires, heard me make some references about that new world already pre-announced by Aristotle when he affirmed that "The whole is more than the sum of its parts." This idea generated both interest and questions in me, and was a frequent reason for my conversations. But, in my engineering mind something was missing to understand it. In response to my concerns, Enrique proposed to meet Charles, and invited me to the meetings led by François, at the Argentine Scientific Society.

From the day of that meeting to the present, I have not stopped thanking the opportunity I had in meeting a person passionate about knowledge, humble in his wisdom and generous in sharing his bibliographic sources. Through him, I was clarifying doubts and

increasing the conviction of the importance of systemic thinking to face the increasing complexity of the world. It profoundly changed my way of understanding reality.

From these meetings with Charles, a respect and a relationship were generated among us, and became an important reference so that in 1980, I could go to study in Belgium, with a scholarship from the Bekaert Foundation and then my postgraduate studies in Management Sciences were extended, at Templeton College, Oxford (UK).

From these conferences and with the participation of its members, GESI emerged as a Group for the Study of Integrated Systems, and my memory leads me to a very intense talk with Charles, in the presence of Enrique and the systemist John Van Gigch in my office, when I asked him about my difficulty as a teacher at the Faculty of Engineering (National University of Buenos Aires) to clearly convey the concepts of systemic terminology. With great concern, I noted that in the varied bibliography that Charles referred to me, there were different interpretations for the same terms and conceptual inconsistencies

difficult for me to explain to my students. For many years I remembered Charles's mischievous and vivacious gaze at my comment. My first reaction was silence. I assumed that I was saying something totally wrong. Then I saw a knowing gesture between John and Enrique. The age difference I had with them and my professional respect made me blush with embarrassment. The anecdote concludes with an accurate expression from Charles; when he commented that one should avoid what could be called "Babel in one language", that is, believing that the same thing is spoken when the same terms are used, while the confusion is in the vocabulary used. And he sentenced: "this is a debt that we have for the future if we want to grow the knowledge of the Systemic".

It was a long time before I came across his work. Due to my full-time work at the Techint Organization, I left my teaching tasks and dedicated myself to organizing industrial plants; only in 1994 I saw again Enrique Herrscher, who gave me a copy of the Dictionary of General Theory of Systems and Cybernetics - Concepts and Terms, published by Charles François in 1992. The debt he mentioned in my anecdote was paid by him. In a brilliant way, terms frequently used in Systems and Cybernetics were described, definitions, bibliographical references and 220 pages of obligatory reference were proposed for those of us who sought clarity in the jungle of language. A very valuable proposal to avoid the delay that is generated between the meanings perceived and elaborated by the individuals that make up a learning community.

The work of Charles François acquires relevance for the time, as it was the first publication in Spanish on the subject. But its most transcendent value stems, from the fact that it is not a simple ordered accumulation of terms and definitions. It is written with texts extracted from recognized authors, with comments where doubts are clarified, erroneous interpretations are avoided and inconsistencies or contradictions are eliminated. There are citations of articles, which avoid bibliographic searches of difficult access. It is the work of an artisan of systemic knowledge, who adds order and overcomes language barriers, due to Charles's linguistic versatility as an author.

When it came into my hands, I transmitted my thanks to Enrique Herrscher and I took on a debt of gratitude for that colossal work.

But time passed, and that work evolved into the most important reference publication of the systemic community, which is the International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, in its second edition with 740 pages, in two volumes, edited in 2004 by K.G. Saur (Germany). It describes 3.807 terms, including in them models, methodologies, philosophical classifications: epistemology, ontology and semantics and referencing the authors who originated it or use it in their works. In addition to the most complete bibliography of systems and cybernetic knowledge. Without wishing to disrespect any religion, it is "my Bible" on systems knowledge, that I once claimed for, in the face of my initial disorientation.

In this brief memory I want to express through two of his relevant works, the impact as a mentor that Charles François has had on all his disciples in Latin America. And to conclude, I want to do it taking the reflections of the Spanish philosopher Ortega y Gasset in his work “Ideas and Beliefs” (1940):

“... When we try to understand a man's life, we try to find out what his ideas are. Ideas are those that appear in life as a result of an intellectual occupation. Beliefs are the deep convictions that sustain a person's life, in their behavior”.

Charles François thought about systems, because he believed in them and not only does his work reflect it, but also his personal life: he privileged relationships and interactions, as the basis of coexistence and social development.

Exemplary people are those in whom ideas and beliefs are not inconsistent. Charles was one of them.

Charles François, Educating for Life

Prof. Eva M. Sarka

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Charles François chose and showed throughout his life what TGS and Cybernetics offer: a way of life, a multiple, committed, responsible and ethical perspective.

In his daily life and in his fruitful walk through different continents and university, professional, scientific educational institutions to which he was invited, he sustained and fed back that choice with coherence, consistency, responsibility and passion.

He was a *teacher* who, with his single presence, always generous, humble and wise, created spaces for mutual learning, which led to a better understanding of the complex systems of nature in its multiple expressions, society, the economy, education. It showed its organization, processes, regulations, interrelationships and the dynamics of the bifurcations from a prospective-anticipatory perspective.

With his didactic mastery, affable and gentle attitude, he made the environments in which he participated become educational spaces for the changes necessary for a better life.

The respectful listening to what the “different other” expressed, informed, supported, led to the co-creation of dialogues and conversations that led to other meta-spaces at different levels of metanoia. He warned about the novel, unpublished and peculiar property of the emergent produced by the network and interdependencies of the multiple and different systems, their synergies and complementarities.

Several generations through his life testimony, we had the privilege of apprehending the meaning, meaning and substantive direction of Systems Sciences and the "Kybernetes", which provide an opportunity for understanding and creative intervention in complex phenomena.

It called for an anticipatory look and with it for a transforming and innovative personal and collective action.

One of his peculiar features was his provocative attitude through unconventional questions, which motivated those who listened to the generation of new questions that led to the co-creation of new answers, at an expanded level of consciousness.

As an example: One of the questions in which I questioned the "observer" that we are: *"Do we see the world as it is?" Or "How would we see the universe if we were the size of a virus?"* It challenged us to perceive and glimpse the infinite realms that the macro, meso and micro worlds showed us.

Thus, the mind / thought / feelings / unilateral, one-dimensional, fragmentary actions and their consequences in society, education, health, economy, politics, nature become visible throughout modern history.

The many people and institutions in Latin America and the world saw it, heard it and thanked it, giving them and giving us the opportunity to make a paradigm shift in their / our activities and ways of life.

Education was his substantive center of attention, the space-time-tempo in which synergistic and creative networks were produced. He said in a firm and energetic voice: *"Education has little to do with the mere transmission of knowledge. It is not explained to a boy what a society is and what is the role of each one in society. It makes him live it".* He reflected: *"Education is paradoxical, what is today is already yesterday and is not yet tomorrow. The pedagogy, the didactics, the teacher, the educational system, are traversed by this complexity. The interrelation with its context contributes to germinate a new education".*

It inspired to build a living bridge between knowledge and its connection with life, which had been lost in the world of fragmentation (galaxy of particularities) that has hidden the meaning of all existence. We learned to understand that we inhabit other times, that a re-foundation of education was and is necessary to activate the potential centers of the human being, the awakening of the creative forces of life.

Today, through this publication, we were summoned again to show that the seeds he sowed flourished and bore fruit. Surely the stories of each one will shape what Charles François generously gave us.

I want to highlight the presence, company and tireless collaboration of his wife, Gloria Nazer. The publications of the GESI Notebooks, the TGS to date, the editions of the Conferences and Seminars had it as the main protagonist.

Will briefly make my contribution to the immensely broad and extensive of what has been learned:

- Ministry of Education of the Argentine Nation, at the time when I was a civil servant (1984-1986), I enthusiastically attended any invitation I made to train teachers of all educational levels. The simple and profound explanations that Charles François made about TGS and Cybernetics made these teachers understand... *"what is our substantive role-testimony in educational spaces"*.

Engr. Raúl Dorfman, one of his disciples, created the "ANDI System" which through games taught children the use of the computer "without a computer" through the notions of TGS and Cybernetics. He conducted workshops in Latin American countries and in the aforementioned Ministry.

- The Ministry of Education of the Province of Entre Ríos, requested that the "Career of Excellence in Informatic" be implemented at the Tertiary Level; Its organizational-functional, academic and pedagogical structure were designed from the perspective of TGS and Cybernetics. Years later, due to its level of excellence, it was incorporated as a university degree to the National University of Entre Ríos (one of the provinces of the Argentine Republic).

It should be said that some of the members of the interdisciplinary team that designed and implemented this Career were, (years later) in consecutive periods Presidents of the GESI: Integrated Systems Study Group (Roberto Poresbski (2007-2010) and Eva Sarka (2011- 2013, and vice president 2013-2015, together with José Luis Rocas as president).

Thank you Charles for your trust in us!

The National University of Luján: over several years, Charles François participated periodically in my classes in the last year subject: "Integrative Administration" of the Bachelor of Administration. The students, thanks to this, acquired knowledge that allowed them to understand and incorporate the social and ethical responsibility that they should assume in the future as managers in organizations and companies.

At that University, the functions of research, teaching and extension were configured with foundations, methodologies, creation of interdisciplinary teams and a broad openness towards and with society.

In the same University and in other universities where I exercised through teaching and management functions, systemic-cybernetic thinking expanded through the training of hundreds of teachers who practiced in different university cycles. Charles François was always present through what he taught and left us.

The presentation in different Congresses and University Meetings, in the country and in Latin America, made the transformational process possible, with concrete results and applications impacting hundreds of students and teachers and some officials, due to the incorporation of the Paradigm supported in the TGS-Cybernetics-Complexity.

Charles François, a pioneer and living touchstone

Prof. Silvia Zweifel

Grupo de Estudio de Sistemas Integrados

Born in Belgium, September 5th 1922, Charles François studied consular and commercial sciences in Brussels, then established and managed his own business and later hold a position at the Belgian Embassy in Buenos Aires until his retirement only to dedicate himself completely to his studies of systems and cybernetics, a field to which he contributed nurturing the movement from a foundational level.

An avid reader, in the early 50ies Charles came to know the systems perspective by reading a novel in which a character, the “connector”, usually appeared to solve or even dissolve problems by paying proper attention to the interrelations at play. This is what he himself did throughout his entire life: *acting as a connector, gathering knowledge along with emerging concepts within the systems-cybernetic community by actively listening, offering guidance and insights, and spreading out that knowledge.*

A lifelong journey that begun with the novel he enjoyed so much, since he wrote to the author finding out that it was

connected to the systems thinking world. Soon he was acquainted with Norbert Wiener’s foundational work Cybernetics, exchanging letters with several systems researchers from the International Society for the Systems Sciences: Ludwig von Bertalanffy, Ralph Gerard, Kenneth Boulding, Anatol Rapoport, James G. Miller and Ross Ashby, among others.

Kind and curious Charles cultivated many relationships in the system thinking community, collecting and compiling concepts about systems and cybernetics, even while in development. Throughout the years he systematically interacted with authors, took part in editorial boards of main journals and participated at the Fuschl Conversations organized by the IFSR, in Austria, where he gladly took opportunity to strengthen bonds with other curious and brilliant fellows.

In the early 70ies Charles François began to give lectures and tutorials within the Institute of Cybernetics of the Argentine Scientific Society that soon resulted in the emergence of a research group: the GESI.

Then, in 1976 he founded and was elected president of the Argentine Association for the Study of Systems and Cybernetics, always known as GESI, the Argentine Branch of the International Society for the Systems Sciences (ISSS) and founder member of the International Federation for Systems Research (IFSR).

I got to know Charles in the early 80ties, just after my graduation as an economist. The systems approach I learned from him allowed me to better understand and address everyday issues, in particular those related to the financial industry where I cared for business portfolios that required credit risk management. Systems thinking made a difference, so that the panoramic outlook on the economy my job offered intertwined with practical knowledge of certain sectors of activity, along with the specifics of numerous companies resulted in a rich perspective of the financial and real economy complexities.

In 2003 I left the financial industry aiming to address the sustainability issue, understanding that, both, financial and real economy companies have an important role to play since real value is created in the real economy, at least the value that sustains everyday life. After assessing companies (low) interest's to financially support natural reserve areas managed by NGO's I decided to explore the underlying assumptions of the mainstream paradigm and came up studying cultural systems change related to the challenges humanity faces. That resulted in a book, *Un camino a la Abundancia* (A way to Abundance), which Charles François commented extensively.

Commenting, offering feedback and suggestions was Charles's way to support others. An effective one, since I continued

the endeavor resulting in two subsequent books written in an uncommon style. In both books, concepts arise in the author's world (mine), using the complex thinking frame to re-unit object-subject of knowledge, revisiting personal and professional experiences, studying, reflecting and assessing, nurturing comprehension of old and new incoming challenges, always in search for what could be useful to overcome them.

With no doubt, sustainability is the most complex threat humanity faces right now. Manifold and overwhelming it involves a long list of fragilities. Many respond with denial while others shrink as they consider its menacing complexity. That was my case until I revisited *Utopia*, written by Thomas More some 500 years ago at a moment the world expanded as never before while it also begun to shrink through rapid changes to where we are today.

Thomas More depicted a world of his desire taking inspiration from the incoming streams of discoveries provided by reports of the new world: the up to then unknown cultures. *Utopia* reopened the doors to the prospective thinking. I had learnt from Charles François. After some days immersed in prospective imagination exercises, I came up with a future scenario in which all those at present most delicate challenges don't exist anymore.

Under the title of *El Mundo de Navis Utopia* (The world of Navis Utopia) that future scenario became a work of art: an installation. It depicts a flourishing culture and shows that the seeds of a desirable future already exist in our planetary community, ready to be

cultivated. It is also a tool to spread the understanding that overcoming the restraints and fragilities humanity navigates is within reach. In its way it enlivens Charles François's aspirations and traces.

By listening, allowing and supporting, gathering, acknowledging and compiling, respecting, nurturing and spreading out Charles François, teaming with his wife Gloria Nazer, *acted as a touchstone for the systems-cybernetics movement.*

A man of great curiosity, openness and lightheartedness, always ready to explore ideas, concepts and experiences with people from a huge variety of approaches and professional backgrounds. A living touchstone that continues its nurturance in many ways, transforming the web of life we live in.

Isn't this Fourth Order cybernetics?

Charles François's Contributions to the Systemic and Cybernetic Movement in Northwest Argentina

Engr. M. Clusella & S. Herrera, PhD

FundarIngenio

Although the thoughts and writings of Charles François strongly influenced the entire Argentine territory, in this section we will refer to his influence in the Northwest of the country.

François' ideas reached that region through Prof. Pedro Antonio Luna, a systemist from Santiago del Estero. François and Luna met in Buenos Aires, at the Argentine Scientific Society in 1970s, where the Conferences and Seminars of Systems and Cybernetics dictated by François took place, and were attended by local professionals and from various Argentine provinces, as well. From that place and since then, a great systemic movement was formed, penetrating the universities of Buenos Aires, Mendoza, Bahía Blanca, Córdoba, Tucumán... among other provinces.

In the northwest of Argentina, the systemic ideas promoted by François and Luna, were the engine of a great fruitful academic movement, which allowed the installation of universities in Santiago del Estero, between the years 1973 and 1980.

First, the San José Institute was formed, which offered higher education. Then, from this institute, the Catholic University of Santiago del Estero (UCSE) was created, of which Prof. Luna was its Rector.

Cybernetics, promulgated by François, was the basis for the installation in UCSE of the first Computer Science degree in Argentina. Years later, with the support of UCSE and Prof. Luna participating in the Founding Committee, the National University of Santiago del Estero (UNSE) was created. In 1990, the Bachelor of Information Systems was installed in the latter, creating the university chair "Systems Theory", now called "Systems and Organizations Theory", which had the contribution of bibliography and assistance from Charles François.

Towards the end of the 20th century, Charles François accompanied the Galileo Galilei Institute in Santiago del Estero, with his didactic cycles and written works, which began to operate in 1988. It was an educational project that had the Systemic Methodology as its backbone. François' contributions were elementary in the training of teachers in that institution.

Finally, in this 21st century, the influence of François was reflected in FundArIngenio, a non-profit organization whose main objective is to complement higher education from a non-formal and systemic approach. The Galileo Galilei Institute of FundArIngenio, is the unit dedicated to interdisciplinary research of complex phenomena. Charles François, together with Professors Majaz Mulej (President of IFSR at that time) and Markus Schwaninger from Sankt Gallen University, participated in the University Colloquia organized by FundArIngenio at Termas de Rio Hondo, in 2007. François' support to FundArIngenio allowed our institution to be incorporated into the International Federation for Systems Research (IFSR) as a full member, in 2010.

Among other contributions, we can highlight the donation of books made by Charles François to the Orestes Di Lullo Library, at UCSE, in 2013.

As can be seen in this brief account, the events promoted by François, as well as his ideas, dissertations, written works... have been and continue to be in force since the 1970s, in the northwest region of Argentina. They inspired great efforts that impacted the educational area of that zone. Their ideas have been transmitted among different generations. In the light of the systemic and cybernetic, FundArIngenio has studied diverse phenomena related to Information, Computing, and the Culture of Santiago, among others; they were published in books, multimedia and scientific articles. These productions, as well as the actions of FundArIngenio, UNSE and UCSE, also contribute to the dissemination of François' ideas in the Argentinian northwest and all over the world.

Remembrance of Professor Charles François in the province of Tucumán

Guillermo Gonzalo, PhD Architect
Universidad Nacional de Tucumán

It was in 1985 when I met and was a student of Professor François, invited to offer us a course on: "General Systems Theory and Cybernetics". We were creating the academic and administrative design of the "Postgraduate Program: Master in Appropriate Technologies", together with M. Sc. Juan C. Perez and with the Academic Director of the Graduate Department of the Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino de the city of San Miguel de Tucumán, Dr. Michel Jean Paul Ramlot, whose book: "Computing, education and society" was published one year later.

The impact produced by the clarity, depth and suitability of Charles' lectures was important, and made it possible in 1988, together with Ms. Sc. Jorge Perera, Graduate Director of the School of Agronomy of the National University of Tucumán and the Institute under my direction at the School of Architecture and Urbanism of the same University, to send an invitation to Professor François to teach Seminars on "Pathology of Complex Systems" and "Ecology of Energy Use", during the months of April and May of that year.

We kept in constant contact with Charles, exchanging information and collaborating as delegates of the Argentine Association of General Theory of Systems and Cybernetics (GESI) which allowed us, as a research group of the Institute of Environmental Management, to deepen the need for the application of the systemic and cybernetic concepts in Architecture, Urban planning and the growing relationships of both disciplines with energy and environmental problems, which we were able to visualize early.

Thus, in 1999 I proposed the creation of a Postgraduate Degree: "Master in Energy Auditing", within the UNT School of Architecture and Urbanism, which was approved at the national level, Charles being a permanent professor of it and who inaugurated his dictation, with the introductory course on General Systems Theory and Cybernetics. In 2003, in one of the books I published on Sustainable Architecture, a chapter was devoted to the subject, derived from the courses and seminars that he dictated.

Then, we continued with an important exchange of letters and participated in some congresses and informal meetings, highlighting the permanent availability and collaboration that Charles had for our Faculty, even going so far as to donate many of his books to our Central Library.

His disciplinary, but also personal teachings, continued to be a model and guide for our future development, which we will always appreciate.

Charles François: A Singular and Transcendent Systemist

Engr. Ricardo Rodríguez-Ulloa

Instituto Andino de Sistemas (IAS) - Perú

We met Charles at the beginning of July 1989, on the occasion of the 33rd. Annual Conference held by the International Society for the Systems Sciences-ISSS at the University of Edinburgh, Scotland. It was an unusual encounter, because I never imagined meeting in such distant lands, with friends, almost neighbours, from Argentina. Furthermore, Charles had come to Scotland, in the company of Henry Herrscher; So, I was lucky and honoured to meet both of them on that occasion, and from that date on we have never stopped communicating, forging a sincere, respectful and fraternal friendship that was later joined by more friends from the Integrated Systems Study Group. - GESI. However, I must say that with Charles, because of his way of being, his character, personality and loquacity, and also, the fact that he was the President of the GESI, implied that he established more frequent communication with him than with Enrique.

These epistolary communications became regular exchanges informing each other about the publications and activities that we did both in the GESI and in the IAS, which were combined with my visits to

Buenos Aires or another Argentine city, in which I always took the opportunity to have a meeting with Charles, Enrique and Ernesto Grün, another GESI great. In these meetings, Systemics and Cybernetics were the central themes of our conversations and efforts, and then it flowed endlessly.

It is in these types of meetings and events organized by the GESI that I am realizing the great depth and breadth of knowledge that Charles had on Systemics and Cybernetics. Hearing him speak about these issues was something captivating, because his voice with a tone charged with positive energy, gave him the necessary emphasis to convince, because he also said and supported it with a thorough and deep knowledge of the subject, and that made these meetings into an inexhaustible intellectual delight. To this I have to add that from the beginning I was able to appreciate in Charles a being who put an open hand, always willing and disinterested, to anyone who approached him to learn something about Systemics and Cybernetics.

In 1990, we launched in the IAS the project to publish a magazine in Spanish and English, on complex thinking. We baptized it as "Systemic: Journal on Inter and Trans-disciplinary Complexity Management". Its International Editorial Board was made up of Charles, among other noted world-class systematists. "Sistemica" was a journal edited to the same standards as those indexed journals, produced in England, North America or Germany. And it has been and continues to be worldwide, the first and only journal on the Systems Approach published in two universal languages: Spanish and English. Our dream was to collaborate in the transformation of Latin American thought towards the systemic paradigm, which we are now living. Charles was a lifelong inspiration and a fond companion on this adventure. He collaborated in Sistemica Vol. 2 No. 1 (1991) with the article: "The Problemology: A Methodology for the Definition and Approach of Systemic Problems". It is from this article that many of our conversations and conferences that he gave in Peru revolved around this topic, since it is a very complex country with many problems, in other words, an ideal place to practice Problemology.

Between 1990 and 1993, the IAS was collaborating in the strategic transformation of the 3rd most important business group in Peru at that time. We made important advances in the application of systemic methodological frameworks in that experience, and this allowed the IAS to have important resources for its future growth and development. It happened in 1992, that in one of our meetings in Buenos Aires, Charles mentioned to us the existence of a manuscript of the "Dictionary of General Theory of Systems and Cybernetics" that he had prepared after several years of intense

intellectual work, but that he had not found any Argentine entity interested in its edition for a long time. Knowing the intellectual level of Charles's work and having the support of the projects that we had been doing in Lima, we offered the support of the IAS to support the edition of the "Dictionary", which occurred that same year. I think that the edition of the "Dictionary" later, Charles was encouraged to develop his masterpiece: *The International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*, becoming a milestone in the development of systems and cybernetics thinking. I also believe that this experience was a reason to deepen the relationship between our institutions and begin to look at the challenges of Systemic and Cybernetics in Latin America jointly. Then other institutions and people would join together, to form what is now the Latin American Association of Sistemica (ALAS), initially founded in Lima in August 1992, on the occasion of the 1st International Working Conference of the IAS: Sistémica'92, with Charles being its First Honorary President.

It was the first days of December 1994 and we were holding the 2nd International Working Conference of the IAS: Sistémica'94, the same one that took place in the city of Trujillo and we invited Charles, among other speakers. Very willing to collaborate, he agreed to come. It was the first of several visits he made to Peru in the following years. On this occasion, Charles presented an interesting article entitled "Sustainable Development: Concepts and Perspectives", a current and necessary topic today and published in the Conference Book of that event. This work was the generating element of a document that Charles developed and to

which he invited me to be co-author, entitled "General Conditions for Sustainable Development", published in the book "Sustainable Development" (Editorial Rainer Hampp Verlag, Germany, 2000), on the occasion of the 14th. WACRA Europe Conference, held in Madrid in September 1997.

In August 1996, Charles was invited again to Peru, by the Peruvian Association of Computer and Systems Engineering Students of Peru, to be one of the main exhibitors at the Annual Congress held each year. The Congress was in the City of Chiclayo, on the north coast of Peru, to which I was also invited as a speaker. After this Congress, both of us were also invited to develop a Cycle of Conferences at the Faculty of Systems Engineering of the National University of the Altiplano, in the City of Puno, south east of Peru and at an altitude of more than 3,800 meters above sea level. It was the first time that I was going to Puno, and the sudden change in altitude affected me during the 4 days we were there; however, Charles moved around and carried out the scheduled activities without any difficulty, he had enviable health and physical conditions despite his age. Apart from these incidents, in all the trips that Charles made to Peru, we tried to show him aspects of Peruvian culture, which he enjoyed, especially the gastronomy and history. In Trujillo we visited the Citadel of Chan Chan, in Chiclayo to Señor de Sipan, in Puno we visited the Uros on Lake Titicaca, all of which were of great interest to him.

Between 1994 to 1996, we also met Charles at conferences held in Mexico. In those years, Dr. Sara Ojeda, Director of the Systems Engineering Faculty at the University of Baja California, in the city of Mexicali, Mexico, gave lectures on System

Thinking and both Charles and I were invited on three occasions. It was a very pleasant experience to share again and to participate with him in workshops, seminars and conferences organized by the University mentioned; the only thing overwhelming for both of them was the heat in Mexicali, the temperature was above 45 degrees Celsius; it was impossible not to be with the air conditioning at all times.

In 1999 we organized the 3rd. International Working Conference of the IAS: Sistémica'99. On that occasion we also invited Charles and he graciously accepted. It was a very interesting conference because we did it jointly with the 43rd. ISSS Annual Meeting, held in Asilomar, USA, under the Presidency of Bela A. Banathy. We tried to use virtuality, which was something very new in those days, but we were unsuccessful, both in the connections with Asilomar, and with the second headquarters of the Conference, in the City of Trujillo. Faced with this impasse, several speakers had to travel to Trujillo to present various topics to an audience eager for systemic knowledge, while in Lima we did the same with the speakers present. On the other hand, in view of his great interest and the impossibility of virtuality, we decided to comment on the expositions of the ISSS in round tables; there, Charles did an exceptional job and we could appreciate his vast knowledge to synthesize and set up discussion tables about the various topics that were dealt with by the presentations of the ISSS speakers, all of international stature, which was highly appreciated by those attending that Conference. On that occasion, Charles presented a very suggestive and important topic in current times that was entitled: "The possible

obsolescence of the Human Brain", anticipating the inability that is currently demonstrated, to deal with complex problems (such as Covid-19) and others scourges that afflict humanity, unless a systemic and cybernetic approach is practiced to address them.

Between January 19 and 23, 2001, after some postponements, we did the 4th. International Working Conference of the IAS: Sistémica'2K. We decided to dedicate it in Tribute to Charles, because we thought, like many, that his work and career should be recognized. Speakers from various sister countries in Latin America came and there was also the participation of North American speakers, especially on education issues for the 21st. Century. In this Conference, Charles presented: "Diagnosis of the Human Person: The Dictations of our Nervous System and of Our Brain and its Psychological and Social Consequences", which was, as always, a very interesting contribution. Parallel to this Conference, we held the 1st. Latin American Systemic School - ESLASIS - I, in which different speakers gave short tutorials on a topic of interest. Charles provided an excellent Tutorial on Problemology. Details can be viewed at the following address: <https://bit.ly/2XgqNNd> . Likewise, he prepared a book on Problemology, which the IAS later published as a very educational virtual book on the subject. On this occasion we named Charles an Honorary Member of the IAS, in recognition of his entire career, and also for his contributions to the systemic community of Peru, in the frequent visits he made to us.

In the following years, we edited a virtual Newsletter that we called Cyber-IAS, in it we opened a Column entitled "*Conversing*

with François", in which we always included short stories and anecdotes that Charles sent us, oriented to learning and systemic reflection, but written in a colloquial, light and entertaining language for the reader to enjoy their reading.

In May 2003 we held the XVI Latin American Strategy Congress. On that occasion with the presence of Charles and Enrique. They both gave conferences, and we also organized short seminars. I asked Charles to give a short seminar on Prospective, another subject that he mastered and that fit the intellectual concerns we had at the IAS. The Prospective is constituted today in an essential tool of analysis in the face of the uncertain and unpredictable future that we live. We recorded and edited this short seminar, it was excellent. You can see a fragment of it at the following address: <https://bit.ly/39xE3lu>. The conversations we had with Charles led us to enable an area of Prospective studies in the IAS, the same area that we have been enriching over time, counting to date with a virtual seminar on the subject and the development of several prospective studies prepared, as consultancies, mainly for the Peruvian State.

Time passed, but we were always in communication. In 2008 we started a project at the IAS aimed at virtually teaching the topics of Systemic and Cybernetics, and little by little we were setting up a Virtual Diploma, with an international staff of professors, aimed at teaching most known and important systemic and cybernetic methodologies. This Diploma is known as DISCO (International Virtual Diploma in Systemics and Cybernetics for Organizations).

To give all the professional and academic seriousness to it, an International Advisory Committee was formed, of which Charles was one of its members. Obviously, in its content, Problemology and Prospective are two fundamental topics of this Diploma. More information about the DISCO, at the following address: <https://bit.ly/3OSMeEG>

All that said, the reader can imagine the influence of Charles and his insightful and profound systems thinking on our lives and the destiny of our organizations, such as the IAS. Charles is an example of life, a person impossible not to be remembered with love and affection.

Dear Charles, it was an honour and immense pleasure to meet you and bear witness to this experience, at the initiative of Gloria, your dear wife and great life partner; and from where you are, you continue to be the guide and the spur that motivates us to continue this captivating path of Systemic and Cybernetics.

Thank you for everything you gave us!

We miss your presence!

The relevance and legacy of the thought of Charles François

Leonardo G. Rodríguez Zoya, PhD

CPC - CONICET - UBA

“The value of a scientist should be measured by the quality of his work, the originality of his ideas and the influences they have on his colleagues, by his ability to train and stimulate younger people, to create schools, by the intensity and continuity of his effort” (Varsavsky 1969, pp. 26-27). The concepts of this quotation allow us to present the leading figure of Charles François: his intellectual disposition, his human quality, his scientific work, the ethics of his work and, especially, the relevance and legacy of his life, work and thought.

Charles François has left deep traces in the minds and hearts of those who knew him, inspiring our thoughts, helping us to enrich our mental models, stimulating us to learn how to cultivate a systemic attitude as an ethic of thought, discourse and action.

“In the history and philosophy of science it is necessary to distinguish between the theoretical origin of a science and the institutional origin of it” (Maldonado 2007, p. 104). We can affirm that the vital and intellectual adventure of Charles François has contributed decisively to both: to the theoretical and conceptual development and to the institutional consolidation of systems science and cybernetics.

On the one hand, the publication of his Dictionary of General Theory of Systems and Cybernetics - Concepts and Terms and the International Encyclopedia of Systems and Cybernetics, testify to the original and pioneering character of its intellectual construction. On the other hand, the institutional work of Charles François has been reflected in a variety of projects and initiatives, among which the foundation of the Integrated Systems Study Group (GESI) stands out.

Furthermore, it is important to highlight the indefatigable task of institutionally articulating systemic and cybernetic organizations in Argentina, Latin America and the world.

In my intellectual history, Charles François left an indelible mark when I was doing my PhD studies at the University of Buenos Aires (Argentina) and the University of Toulouse (France).

My first dialogues with Charles were electronic when I invited him to participate in a collective book project that we organized with the Community of Complex Thought entitled *“The emergence of*

approaches to complexity in Latin America. Challenges, contributions and commitments to tackle the complex problems of the 21st century” in 2009. Charles gladly accepted to participate and collaborated with a chapter, in addition to generously extending the invitation to different colleagues from GESI and other systemic institutions in Latin America.

The collective book is made up of 7 volumes (Latin American Publishing Community), of which the first four have been published. The fertility and scope of this work would not have been possible without the contribution of Charles.

The electronic letter exchange soon led us to meet personally. The dialogues with Charles helped me think systemically about the problem of the construction of knowledge that I was researching in my PhD. Long afternoons of dialogue with Gloria forged a bond of friendship and brotherhood. Charles's commitment to the education and training of new generations of young people was evidenced, once again, by the donation of part of his innumerable library to the Gino Germani Research Institute of the University of Buenos Aires.

Maldonado C E (2007) *Complejidad: ciencia, pensamiento y aplicación*. Universidad Externado de Colombia, Bogotá

Varsavsky, O. (1969) *Ciencia, política y cientificismo*. Centro Editor de América Latina, Buenos Aires

We wish to conclude with the poetry of Bertolt Brecht who sings:

*“There are men who struggle for a day,
and they are good;
There are men who struggle for a year,
and they are better;
There are men who struggle many years,
and they are still better.
But there are those who struggle all their lives:
These are the indispensable ones”.*

Charles François was, is, and will continue to be, one of those indispensables in the history of thought, life, and civilization. Because the legacy of his work and thought lives on in those of us who continue to walk the path, he taught us to walk, because his style of thinking illuminates the challenge of building a science and politics that are systemically conscious, ethically responsible and humanly reflective.

That is the challenge with which Charles François' systemic and cybernetic thinking impregnates our lives and our present.

Charles François' Curriculum Vitae Brevis

Charles François is the mentor, founder and first president of the Argentine Group for the Study of Systems and Cybernetics (GESI) and its Honorary President. Honorary President of the Latin American Society of Systems (ALAS); Honorary Professor of the Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA) and Visiting Professor of the Instituto Andino de Sistemas (IAS) of Lima, Peru.

François, Belgian citizen born in Brabant, Belgium, in 1922, educated in Brussels. After living in the former Belgian Congo (now Zaire) from 1945 to 1960 and again in Europe (1960-1962), he emigrated to Argentina in 1963 and lived first in Mendoza (1963-1966), before his definitive settlement in Buenos Aires. From 1966 to 1987, he was Economic and Commercial Aggregate with the Belgian Embassy in Argentina. After retiring, he decided to remain living in Buenos Aires. Three generations of his argentine descendants are still living in Mendoza. He however maintains frequent contacts with family members, colleagues and friends in Belgium, United States and other countries.

Since the 1950's he began with the research, applications and teaching of the systemic methodology to all kinds of complex systems. One of his most significant activities has been stimulating in various Latin American countries the development of systemic learning, and the shape of systemic societies and groups.

Active member of various international systemic societies, among them the International Society for the Systems Sciences (ISSS) since 1958, the International Federation for Systems Research, the International Society for Cybernetics, the American Society of Cybernetics, and the Spanish Society of General Systems.

Honorary Member of the International Academy of Systems and Cybernetics instated in Austria in 2010, and a member of the editorial board of journals in the field as: Systems Research and Behavioral Science (USA), Systems Practice (United Kingdom), Sistémica (Peru).

He also published various books, in french, english and spanish, among these:

- *Phénoménologie, Cybernétique et Prospective*. Association Internationale de Cybernétique, Namur, Belgium, 1976.
- *Introducción a la Prospectiva*. Pleamar, Buenos Aires, Argentina, 1978.
- *El Uso de Modelos cibernéticos-sistémicos como Metodología Científica*. GESI/AATGSC, Buenos Aires, 1985.
- *Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética: Conceptos y términos*. GESI/AATGSC, Buenos Aires, 1985.
- *Enfoques sistémicos en el Estudio de las Sociedades*. GESI - AATGSC, Buenos Aires, 1985.
- *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*. K.G. Saur Verlag - München, Germany, 1997.

- *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*. Augmented edition in 2 Volumes. Saur-Thomson, München, Germany, 2004.
- *Curso de Teoria General de Sistemas y Cibernética*, con representaciones gráficas. CD rom, GESI, 2007, 2008,
- Virtual tutorials and bibliography, and numerous papers in newspapers and national and international journals on Systemics, Cybernetics, Complexity and related subjects.

He has been a visiting professor in various Universities in Argentina and at the Instituto Andino de Sistemas (IAS) and Universities in Peru, Brazil and other countries.

In 2007, he was distinguished with the Norbert Wiener's Bronze Medal of the American Society for Cybernetics.

The Technological Institute of Buenos Aires (ITBA) within the framework of the 2nd. International Meeting on Systems Dynamics, paid him a tribute for his career, and awarded him the title of Honorary Professor.

Charles has been a member of the Advisory Councils and Editorial Committees of several publications related to the systemic issues that are the object of his research, projects and works. In 2014 he was distinguished as a Fellow of the International Federation for Systems Research and is an honorary

member of the International Academy of Systemic and Cybernetic Sciences (IASCYS), which established the Charles François Award for the works of the most promising young systemists who are presented at its meetings., granting copies of its International Encyclopedia and its Courses on TGS and Cybernetics.

The Spanish Systems Society (SESGE) will award the Charles François Award in its next II CISSTO2020, encouraging the participation of young systemists who stand out for their presentations. Awards will be copies of his Dictionary of General Theory of Systems and Cybernetics, and of Essays of Systemic and Cybernetics; both works edited in collaboration with more systemic institutions, by the Integrated Systems Study Group (GESI) the initial space for his activities as a systemist to which he fervently and constantly encouraged and contributed.

Charles François passed away on July 31 2019; the numerous condolences and tributes from institutions, members and friends of the systemic community and other fields of knowledge from Argentina, Latin America, Europe, Asia and USA, not only dedicated him words of honor and tributes to his person and achievements, but, as he would have wished, they also continue to do it through new projects in coincidence with his vision, concepts, and pioneer reference works, which will keep his Legacy and his Memory Alive.

Charles François' Brief Bibliography

François Ch (1976) *Phénoménologie, Cybernétique et Prospective*. Association Internationale de Cybernétique, Namur, Belgium

François Ch (1978) *Introducción a la Prospectiva*. Pleamar, Buenos Aires

François Ch (1992) *Diccionario de Teoría General de Sistemas y Cibernética; conceptos y términos*. GESI-IAS, Buenos Aires

François Ch (1997; 2004) *International Encyclopedia of Systems and Cybernetics*. K. G. Saur Verlag, Munich 2nd ed. 2 volumes

François Ch (2001) *Tutorial Virtual edition* IAS, Perú. www.iasvirtual.net

François Ch (2007) *The Vindication of a Generalized Cybernetic Reason. Cybernetics & Human Knowing*, 14: 117-124. Golden Medal Norbert Wiener Award, American Society and Cybernetics 2007

François Ch (2008) *Curso de Teoría General de Sistemas y Cibernética con representaciones gráficas*. GESI, Buenos Aires CD rom (also english version with graphic representations)

François Ch (2014) *Problemología; una metodología de indagación de los problemas complejos*. GESI, Buenos Aires

Charles François fue el mentor y constante animador del Grupo de Estudios de Sistemas Integrados de Argentina. Su rol inspirador y propiciador para el surgimiento de numerosas agrupaciones e instituciones sistémicas y cibernéticas de nuestra región.



Esta publicación es una producción colectiva integrada por testimonios de miembros del Grupo de Estudio de Sistemas Integrados de Argentina (GESI), del Instituto Andino de Sistemas (IAS), de FundarIngenio, de la Comunidad de Pensamiento Complejo (CPC-CONICET-UBA) y de la FADU (Universidad Nacional de Tucumán) para homenajear y remarcar la importancia de Charles François como investigador y docente sistémico.



Charles François had an inspiring and propitiating role in the emergence of numerous groups of study of systemic and cybernetic institutions in our region.

This publication puts together the testimonies from members and scholars close to the Grupo de Estudio de Sistemas Integrados (GESI) of Argentina, IAS, FundArIngenio and CPC-CONICET-UBA, reflecting the importance of Charles François as a systemic researcher and teacher, mentor and constant animator of it.

English
version
included



GRUPO DE ESTUDIO DE SISTEMAS INTEGRADOS
INSTITUTO ANDINO DE SISTEMAS
FUNDAR INGENIO
FADU - UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN
CPC-CONICET-UBA